

# **НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**

---

**Запобігання злочинам**

## **МІСЬКЕ ПЛАНУВАННЯ ТА ПРОЕКТУВАННЯ БУДІВЕЛЬ**

**Частина 3**

**Настанова з підвищення безпеки  
житлових будинків**

**(CEN/TS 14383-3:2005, IDT)**

**ДСТУ-Н Б CEN/TS 14383-3:2011**

**Київ**

**Мінрегіонбуд України**

**2012**

## ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: ТК 165 "Індустрія безпеки" та ВГО "Українська федерація індустрії безпеки"  
ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: **С. Балимов, В. Дем'янчук,  
А. Долинний, Б. Купович, К. Лесик, С. Поліщук, С. Сацюк, О. Торчинський, О. Черкашин**  
(науковий керівник)

2 НАДАНО ЧИННОСТІ:

наказ Мінрегіонбуду України від 22.08.2011 р. № 94, чинний з 2012-03-01.

3 Стандарт відповідає CEN/TS 14383-3:2005 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 3: Dwellings (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель.

Частина 3: Житлові будинки)

Ступінь відповідності - ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

**ЗМІСТ****CONTENTS**

	с.	page
Національний вступ .....	IV	Introduction ..... VII
Вступ .....	VI	1 Scope ..... 2
1 Сфера застосування.....	1	2 Normative references ..... 2
2 Нормативні посилання.....	1	3 Terms and definitions..... 2
3 Терміни та визначення понять.....	1	4 Objectives and methodology ..... 2
4 Цілі та методологія .....	1	5 Risk analysis and assessment of related protection levels ..... 6
5 Аналіз ризиків та оцінювання відповідних рівнів захисту.....	6	6 Level of protection ..... 6
6 Рівень захисту .....	6	7 Individual dwellings..... 9
7 Індивідуальне житло .....	9	8 The building envelope ..... 18
8 Оболонка будинку.....	18	9 Residential blocks ..... 21
9 Багатоквартирні будинки .....	21	10 Enhancing security in residential blocks ..... 21
10 Підвищення безпеки багатоквартирних будинків .....	21	11 Apartments..... 28
11 Квартири.....	28	12 Management and maintenance of residential blocks..... 30
12 Управління і обслуговування багатоквартирних будинків.....	29	Annex A
Додаток А		Resistance classes for windows, doors and shutters and requirements for related hardware conforming to ENV 1627 ..... 32
Класи опору вікон, дверей, жалюзі та вимоги до їх фурнітури відповідно до ENV 1627 ...	32	Annex B
Додаток В		Risk analysis of the vulnerability of dwellings to burglar..... 28
Аналіз ризиків уразливості житла до крадіжок .....	28	Annex C
Додаток С		Quick reference guide to the vulnerability of dwellings to burglary ..... 57
Довідкове керівництво щодо уразливості житла до крадіжок із зломом .....	57	Annex D
Додаток D		Security grades of intrusion alarm systems as EN 50131-1 ..... 62
Класи безпеки систем охоронної сигналізації відповідно до EN 50131-1 .....	62	Annex E
Додаток E		Indicators of security problems in residential areas..... 63
Показники проблем безпеки в житлових зонах.....	63	Annex F
Додаток F		Cost/benefit checklist of methods to enhance security in residential blocks..... 65
Таблиця вартості/переваг методів підвищення безпеки багатоквартирних будинків .....	65	Bibliography ..... 68
Бібліографія.....	68	

## НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожним перекладом CEN/TS 14383-3:2005 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 3: Dwellings (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 3: Житлові будинки).

CEN/TS 14383-3:2005 підготовлено Європейським технічним комітетом стандартизації CEN/TC 325 Prevention of Crime by Urban Planning and Building Design (Запобігання злочинам шляхом міського планування та проектування будівель), секретаріатом якого керує національний орган стандартизації Республіки Чехія UNMZ.

До національного стандарту долучено англomовний текст.

На території України як національний стандарт діє ліва колонка тексту

ДСТУ-Н Б CEN/TS 14383-3 Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 3. Настанова з підвищення безпеки житлових будинків (CEN/TS 14383-3:2005, IDT), викладена українською мовою.

Згідно з ДБН А.1.1-1-93 "Система стандартизації та нормування в будівництві. Основні положення" цей стандарт відноситься до комплексу В.2.2 "Будинки і споруди".

Стандарт містить вимоги відповідно до чинного законодавства України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- змінено назву стандарту відповідно до узгодження з чинними національними стандартами в галузі будівництва;
- слова "цей Європейський стандарт" та "цей документ" змінено на "цей стандарт";
- вилучено структурний елемент європейського стандарту "Передмова";
- структурні елементи стандарту - "Обкладинка", "Передмова", "Національний вступ", "Зміст", "Бібліографічні дані" - оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України.

Міжнародні стандарти, на які є посилання в тексті, можна замовити в Головному фонді нормативних документів ДП "УкрНДНЦ".

Європейські стандарти, на які є посилання в цьому стандарті, впроваджено в Україні як національні:

EN 1627:2001 ДСТУ ENV 1627:2004 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Класифікація та технічні умови (ENV 1627:2001, IDT)

EN 356:1997 ДСТУ EN 356:2004 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за тривкістю до ручного злому (EN 356:1997, MOD)

prEN 1303:1996 ДСТУ prEN 1303:2004 Будівельна фурнітура. Циліндрові механізми для замків. Технічні вимоги та методи випробувань (prEN 1303:1996, IDT)

EN 50132-7:2000 ДСТУ EN 50132-7:2005 Системи тривожної сигналізації. Системи теле(відео)спостереження охоронного призначення. Частина 7. Правила застосування (EN 50132-7:2000, IDT)

EN 50131-1:1997 ДСТУ EN 50131-1:2006 Системи тривожної сигналізації. Системи охоронної сигналізації. Частина 1. Загальні вимоги (EN 50131-1:1997, IDT)

EN 1143-1:1997 ДСТУ 4012-1:2005 Засоби безпечного зберігання. Вимоги, класифікація та методи випробування на тривкість щодо зламування. Частина 1. Сховища, двері сховищ, сейфи та АТМ-сейфи (EN 1143-1:1997, MOD)

EN 1063:1999 ДСТУ 4546:2006 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за кулетривкістю (EN 1063:1999, MOD)

EN 1522:1998 ДСТУ 4547:2006 Вікна, двері та жалюзі. Кулетривкість. Вимоги та класифікація (EN 1522:1998, MOD)

EN 13123-2:2004 ДСТУ EN 13123-2:2006 Вікна, двері та жалюзі. Стійкість до вибуху. Класифікація та технічні вимоги. Частина 2. Діапазон випробування (EN 13123-2:2004, IDT)

EN 10223-6:1998 ДСТУ EN 10223-6:2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 6. Сітка зі сталевих дроту зі зчепленими ланками. Технічні умови (EN 10223-6:1998, IDT)

EN 10223-4:1997 ДСТУ EN 10223-4:2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 4. Сітка зі сталевих дроту зі зварними чарунками. Технічні умови (EN 10223-4:1997, IDT)

EN 50133-1:1996 ДСТУ EN 50133-1:2006 Системи тривожної сигналізації. Системи контролювання доступу охоронного призначення. Частина 1. Вимоги до систем (EN 50133-1:1996, IDT)

IDT)

prEN 50136-1-1:1998 ДСТУ prEN 50136-1-1:2004 Системи тривожної сигналізації. Системи передавання сповіщень та обладнання. Частина 1-1: Загальні вимоги до систем передавання тривожних сповіщень (prEN 50136-1-1:1998, IDT)

## ВСТУП

продовженню злочинності та антигромадської поведінки.

Одна з найбільш складних проблем при розробленні заходів попередження злочинів, антисоціальної поведінки і страху перед злочинністю в житлових зонах - визначити тип і рівень загрози (наприклад, вандалізм, крадіжка зі зломом, розбійний напад) та заходи, які необхідні для їх зниження.

Причини злочинності вивчалися протягом багатьох років. Є багато чинників, які можуть впливати на скоєння правопорушення. Певні чинники, наприклад, соціально-економічні умови, виходять за рамки даного стандарту. Інші чинники, як наприклад, план оточення та проект будинку, можуть розглядатися поряд з найбільш специфічними заходами, що ускладнюють скоєння злочину.

Цей стандарт базується на трьох основних кримінологічних підходах: раціональний вибір, шаблонні дії і захищена зона.

а) раціональний вибір стверджує, що потенційні правопорушники зазвичай розробляють свою власну оцінку ризику перед рішенням скоїти злочин. Вони оцінюватимуть шанси бути побаченими, легкості проникнення і можливість втечі без виявлення.

б) теорія шаблонних дій припускає, що для скоєння правопорушення потрібен збіг трьох обставин: мотив правопорушення, відповідна ціль або жертва і відсутність адекватного захисту. Щоб запобігти злочину, необхідно змінити вплив одного з цих чинників. Наприклад, правопорушника можливо відволікти збільшенням рівня нагляду або зробити доступ важчим. Ціль також повинна бути менш привабливою за рахунок підвищення безпеки або перекривання шляхів втечі. Присутність або вплив дієздатного захисту, дійсного або уявного, може сприяти створенню відчуття добросусідства.

с) теорія захищених зон базується на різних рівнях прийнятності законного перебування людей у різних зонах. Кожен має право бути у зоні загального користування (громадській зоні), як, наприклад, вулиця, але не має права бути на території житла іншої людини, яке є приватною зоною. Також важливо диференціювати і відрізняти громадську від напівгромадської зони і напівприватної, щоб здійснити формальний або неформальний громадський контроль над цими зонами, який запобігає розвитку або

## INTRODUCTION

In considering security measures aimed at preventing crime and antisocial behaviour and the fear of crime in residential areas, one of the most difficult tasks is determining the type and level of the threat (e.g. vandalism, burglary, aggression) and the scope of measures to be taken in order to reduce it.

The causes of crime have been researched for many years. There are many factors that can influence the possibility of an offence being committed or not. Certain factors, for example socio-economic conditions are beyond the remit of this standard. Other factors such as neighborhood layout and building design can be considered along with more specific reference to target-hardening measures.

Three basic criminological approaches have been adopted: Rational Choice, Routine Activities and Defensible Space.

a) Rational Choice states that potential offenders will normally undertake their own risk assessment before deciding to commit a crime. They will consider the chances of being seen, the ease of entry and the chance of escape without detection.

b) The Routine Activities theory assumes that for an offence to take place there need to be three factors present: a motivated offender, a suitable target or victim and a lack of capable guardian. To prevent a crime it is necessary to alter the influence of one of these factors. For example, an offender can be demotivated by increasing the level of surveillance or by making access more difficult. A target can also be made less attractive by increasing security or removing escape routes. Similarly, the presence or influence of a capable guardian, either real or implied, can assist in creating a sense of neighbourliness.

c) The Defensible Space theory applies to the different levels of acceptance that exist for people to legitimately be in different types of space. Everyone has a right to be in a public space, such as a street, but they do not have the right to be in the garden of another person's dwelling, which is a private space. It is equally important to differentiate and distinguish public space from semi-public and semi-private space, to make it possible to use either formal or informal social control over those spaces in ways that prevent crime and antisocial behaviour developing or progressing unhindered.

Більшість правопорушень здійснюється завдяки тому, що зловмисник користується легким доступом, можливістю сховатися, відсутністю розмежування між громадською і приватною зонами, слабким освітленням і/або сприятливим ландшафтом. Базуючись на розумінні мотивації правопорушників і протиставляючи їй спеціальні фізичні заходи безпеки у комбінації з реальними або символічними елементами, цей стандарт повинен допомогти проектувальникам, планувальникам, менеджерам нерухомого майна і домовласникам у запобіганні злочинності, а саме:

a) визначити найбільш відповідні у конкретній ситуації заходи безпеки;

b) вплинути на рішення, що мають відношення до архітектурного проекту, плану місцевості, ландшафту та інших пов'язаних деталей для того, щоб зробити житло привабливим і безпечним для мешканців і непривабливою ціллю для потенційних правопорушників.

У житлових зонах, як індивідуального, так і колективного житла є мета - не тільки захистити власність від крадіжок, але й запобігти присутності небажаних відвідувачів, нелегальному проникненню, псуванню довкілля і побороти страх перед злочинністю.

Оточення також може вплинути на індивідуальне сприйняття страху перед злочинністю (наприклад, темні пішохідні доріжки), бо передчуття злочину часто страшніше.

Рекомендації, що мають відношення до планування нових і існуючих міських районів від декількох вулиць до міського центру, промислового району або великого відкритого простору для громадського використання, подано у ENV 14383-2.

Most offences are committed because perpetrators enjoy opportunities: easy access, hiding places, absence of demarcation between public and private space, poor lighting and/or favourable landscaping. By understanding the motivation of potential offenders and counterbalancing it by specific physical security measures combined with real or symbolic design elements, this Technical Specification aims to assist designers, planners, estate managers and stakeholders in the area of crime prevention to:

a) Define the protection measures most appropriate to the site;

b) Influence decisions relating to building design, the layout of the site, landscaping, and other related details in order to make dwellings attractive and safe for inhabitants and unattractive targets for potential offenders.

In residential areas with either individual dwellings and/or residential blocks, the purpose is not only to protect properties against burglary but also to prevent access by unwanted visitors, the illegal appropriation of space, degradation of the environment and to fight fear of crime.

The design of the built environment can also influence individual perceptions of fear of crime (e.g. in dark footpaths), as perceptions of crime often exceed the reality.

Recommendations relating to the planning of new and existing urban areas, ranging from a few streets to a city centre, an industrial estate, or a large open space for public use, are given in ENV 14383-2.



**НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**

**Запобігання злочинам**  
**МІСЬКЕ ПЛАНУВАННЯ ТА ПРОЕКТУВАННЯ БУДІВЕЛЬ**  
**Частина 3. Настанова з підвищення безпеки житлових будинків**

Предотвращение преступлений  
**ГОРОДСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЗДАНИЙ**  
 Часть 3. Руководство по повышению безопасности жилых зданий

Prevention of crime  
 Urban planning and building design  
 Part 3: Guide for security enhancing of dwellings

**Чинний від 2012-03-01****1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ**

проектувальників, будівельників і про-

Цей стандарт надає керівництво і рекомендації щодо запобігання злочинам проти особи та майна через міське планування і проектування житлових будинків та їх оточення. Він стосується нового та існуючого житла, індивідуального або багатоквартирного.

**2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ**

Наступні документи, на які є посилання, обов'язкові для застосування разом з цим стандартом. Для датованих посилань дійсне тільки цитоване видання. Для недатованих посилань дійсна остання редакція (з будь-якими змінами включно):

prEN 14383-1 Запобігання злочинам.  
 Міське планування та проектування будівель.  
 Частина 1: Визначення спеціальних термінів

**3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ**

Для цілей цього стандарту вживаються терміни та визначення понять, надані у EN 14383-1.

**4 ЦІЛІ ТА МЕТОДОЛОГІЯ****4.1 Загальні положення**

Подібно до того, як важливо при проектуванні конкретного будинку враховувати всі деталі конструкції, також дуже важливо бути обізнаним про вплив проекту та плану оточення. Це іноді називають мезорівнем, під яким мають на увазі схему під'їзних доріг, інфраструктуру і розміщення комунальних мереж. Для того, щоб бути впевненим, що враховані всі чинники попередження злочинності, необхідно на ранніх стадіях процесу планування залучати до проектної групи фахівців з планування міст,

## **1 SCOPE**

This Technical Specification gives guidance and recommendations for reducing the risk of crimes against people and property in dwellings and their immediate surroundings through planning and design. It covers new and existing dwellings, in single or multiple units.

## **2 NORMATIVE REFERENCES**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

prEN 14383-1, Prevention of crime - Urban planning and building design - Part 1: Definitions of specific terms

## **3 TERMS AND DEFINITIONS**

For the purposes of this Technical Specification, the terms and definitions given in EN 14383-1 apply.

## **4 OBJECTIVES AND METHODOLOGY**

### **4.1 General**

While it is important to consider individual buildings in detail, it is also essential to be aware of the influence exerted by the design and layout of the neighbourhood. This is sometimes referred to as the 'Meso' level and includes road layout, infrastructure and location of facilities. Town planners, designers, developers and professionals with crime prevention expertise should be involved as a design team, to ensure that designing out crime factors are taken into account in the early stages of the planning process.

фесійних експертів із запобігання злочинності.

Об'єднаними зусиллями необхідно врахувати різні фактори, які можуть зменшувати можливість скоєння злочину. Деякими з найбільш важливих факторів є: форма власності, фактор людської присутності і мінімізація конфліктів.

Проект та план зони загального користування поруч із будинком повинні заохочувати місцевих мешканців сприймати її як свою власність та нести за неї відповідальність. Якщо цього вдається досягти, то зменшується вірогідність того, що злочини і прояви антисоціальної поведінки будуть траплятися або продовжуватися без протидії з боку місцевих мешканців.

**Примітка.** Одним із важливих факторів запобігання потенційним правопорушенням є ризик бути побаченими і упізнаними, тому важливими є людська присутність і нагляд. Там, де можливо, потрібно застосовувати одночасне використання цих факторів, оскільки це продовжує період активної життєдіяльності і руху. Вуличне спорядження необхідно проектувати так, щоб забезпечити відкриті лінії огляду та широкий природний простір. З цієї ж причини доступ до будинку повинен бути з боку території загального користування.

Потрібно враховувати ефект побоювання злочину, реального або можливого, і при проектуванні оточення це повинно бути взято до уваги. Необхідно уникати будь-якої особливості проекту, яка може сприяти створенню потенційної конфліктної ситуації. Повинні бути передбачені комплексні заходи безпеки для пішоходів та/або велосипедистів.

Житлові будинки можуть бути поділені на дві категорії:

- а) індивідуальне житло, окреме або згруповане;
- б) багатоквартирні житлові будинки.

У галузі запобігання злочинності беруться до уваги три об'єктивних критерії:

- а) ризик для здоров'я людини та її життя;
- б) різновид і вартість власності, що захищається;
- с) ступінь доступності до цієї власності.

The joint approach should consider the various factors that can reduce the opportunity to commit crime. Some of the most important factors are ownership, human presence and conflict minimisation.

The design and layout of public space in the neighbourhood should encourage local residents to regard it as their own and take responsibility for it. If this can be achieved, crime and antisocial behaviour are less likely to occur, or continue without local people reacting to it.

**Note** One of the strongest prevention factors for potential offenders is the risk of being seen and identified, which is why human presence and natural surveillance are so important. These factors are easier to achieve with mixed usage as this can prolong liveliness and movement throughout an extended period of the day. Street furniture should be designed to enable good sight lines and provide wide natural surveillance. Equally access to buildings should front onto public space for the same reason.

Fear of crime, whether justified or perceived, should be considered and the design of the environment should take this into account. Any design feature that could possibly give rise to a potential conflict situation should be avoided. Safe and integrated options for pedestrians and/or cyclists should be included and give a feeling of safety that will encourage their use.

Buildings meant for residential purposes can be split into two categories:

- a) Individual dwellings, detached or in groups;
- b) Residential blocks with apartments.

In the area of crime prevention, three objective criteria have been taken into account:

- a) Risk to body and life;
- b) The nature and value of the property to be protected;
- c) The degree of accessibility of this property.

Історія злочинності у Європі демонструє, що крадіжки майна часто пов'язані із злочинами проти людей (що піддаються фізичному нападу біля будинку або біля місця проживання).

Враховуючи це, технічні засоби захисту повинні мати максимальний ефект запобігання злочинності проти осіб і майна та несанкціонованого доступу до будинків.

Також надаються рекомендації щодо захисту транспортних засобів і іншої власності, що утримується в зонах спільного користування.

Методологія повинна містити схеми поведінки потенційних злочинців, забезпечувати аналіз ризиків щодо даного об'єкта, як індивідуального, так і колективного житла, і пропонувати технічні рекомендації і рішення.

#### **4.2 Проектування протикримінальних заходів для оточення індивідуального житла**

Будь-яка стратегія попередження злочинів відноситься до сфери управління ризиками. Тому для того, щоб розробити ефективну стратегію, важливо ідентифікувати та зрозуміти відповідні фактори ризику.

Оцінюючи рівень ризику, важливо надавати високий пріоритет місцевим факторам. Потрібно здійснювати діагностичний огляд злочинності в безпосередньому оточенні, щоб ідентифікувати види зафіксованих злочинів, де і коли інциденти відбувалися і до яких груп належать жертви.

**Примітка.** Цього можна досягти просторовою картографією для ідентифікації групування злочинів або гарячих місць.

Також важливо ідентифікувати фактори, які, можливо, впливають на можливість скоєння злочину на даній ділянці, але які необов'язково очевидні. Наприклад, стежки, що проходять через житлову зону, можливо пов'язують дві особливості місцевості, які є привабливими для потенційного злочинця. У разі, якщо особливості місцевості знаходяться на деякій відстані від житла, вони можуть однаково вплинути на можливість скоєння злочину.

При плануванні житла на новому місці забудови важливо враховувати такі аспекти проектування, які можуть впливати на злочинність, а також враховувати аналіз діагностики злочинності в прилеглих областях (додаток E).

The history of crime in Europe demonstrates that property theft is often linked with crimes against people (subjected to physical assault at home or close to their residence).

Technical protection measures will assist in preventing crime against persons and property and unauthorised access to buildings.

Recommendations are also given for the protection of vehicles and other property kept in common areas.

The methodology will consist of describing the behaviour patterns of potential offenders, providing a risk analysis tool for the site under consideration, whether individual dwellings or residential blocks, and proposing technical recommendations and solutions.

#### **4.2 Designing out crime in individual neighbourhoods**

Any crime prevention strategy is essentially one of risk management. Consequently, before an effective strategy can be developed, it is important to identify and understand the risk factors involved.

When assessing the level of risk it is essential to give high priority to local factors. A diagnostic survey of crime in the immediate neighbourhood should be carried out to identify the types of crime reported, where and when incidents occurred and who the groups of victims were.

**Note** This can be achieved by spatial mapping to identify crime clustering or hot spots.

It is also important to identify factors that may influence the opportunity for crime in a particular area but which may not necessarily be obvious. For example, a desire line that passes through a residential area may link two features also attractive to potential offenders. Although the features may be some distance away from the dwellings, they can influence the possibility of crime.

Where a new residential development is planned, it is important to consider the crime generating potential of the development and to take into consideration the findings of the diagnostic survey of crime in neighbouring areas (see Annex E).

### 4.3 Вигляд оточення

Перші враження, отримані потенційними злочинцями, повинні вплинути на їх рішення щодо скоєння злочину. Хоча добре доглянута житлова зона приваблює потенційних злочинців, так само ймовірно, що мешканці пишаються своєю власністю, і тому більш пильні та готові до її захисту.

Мешканці, які здійснюють колективні заходи попередження злочинності та дії щодо поліпшення оточення, відчують зниження злочинності і підвищення якості життя. Тому має бути чітко визначений проект розвитку, а схема розташування повинна забезпечувати максимально можливий рівень природного нагляду у межах житлової зони.

Також необхідно розглядати можливість змішування типів житла і форм володіння.

**Примітка.** Правопорушники вважатимуть за краще уникати протистояння. Незаселений будинок більш уразливий ніж зайнятий. Навіть недостатня видимість вулиці або інших будинків також збільшує ризик. Вороги грабіжника - час, шум і ризик людської присутності поблизу (виявлення органами правопорядку тощо).

Окрім крадіжки зі зломом, інші, так звані протиправні акти у зонах загального користування можуть викликати страх перед злочинністю, а саме: псування колективного та приватного майна (вандалізм, підпал у ящиках для сміття), злочини по відношенню до транспортних засобів (автомобільна крадіжка, крадіжка велосипедів, мопедів і моторних велосипедів, запасних частин) та напади на людей.

Вище перераховані та інші порушення можуть вчинити мешканці або сторонні люди, тому потрібні різні рішення щодо запобігання цьому.

### 4.4 Типи злодіїв-зломників

У цьому стандарті визначаються дві категорії злодіїв-зломників: випадкові та кваліфіковані.

Випадкові зломники - ті, хто скоює злочин за сприятливих умов. Вони зацікавлені у будинках з легким доступом, низьким рівнем спостереження та легкими шляхами втечі.

Потенційний злочинець повинен бути впевнений, що у більшості осель є привабливі

### 4.3 Image of the neighbourhood

First impressions gained by potential offenders will have the greatest influence on their decision to offend or not. Although potential offenders may be attracted to a well-maintained residential area due to its obvious prosperity, it is similarly probable that the residents are proud of their property and therefore also more watchful and protective.

Households that take joint prevention measures and action to improve the environment are likely to experience less crime and an improvement in the quality of life. To facilitate this, the design of the development should have a clear identity and the layout should allow maximum permissible natural surveillance within the residential area.

Consideration should also be given to provision of a mix of dwelling types and occupancy.

**Note** Generally speaking burglars will prefer to avoid confrontation. An unoccupied building is more vulnerable than an occupied building. Even a lack of visibility from the street or other buildings increases the risk. A burglar's enemies are time, noise and a risk of human presence nearby (discovery by police or others).

Apart from burglary, other so-called "public space" delinquency acts can generate fear of crime, namely degradation of public and private property (vandalism, arson in refuse bins), vehicular crime (car theft, theft of bicycles, mopeds and motor bikes, trafficking in spare parts), and culminating in attacks on people.

These offences and other crimes can be perpetrated by either local residents or people from other areas, and different approaches to prevention are needed.

### 4.4 Types of burglar

For the purpose of this Technical Specification, burglars are categorised as being either opportunist or experienced.

Opportunist burglars are those who will commit an offence if the opportunity presents itself. They are interested in buildings with easy access, a low level of surveillance and ready escape routes.

The potential offender will know that most dwellings have articles worth stealing and will feel

речі, що ризик буде мінімальним. Інші фактори, які, можливо, впливають на випадкового зломника, включають: відсутність транспортного засобу на стоянці перед житлом, слабе або відсутнє освітлення, відсутність охоронної сигналізації або загальне відчуття, що ніхто з сусідів не спостерігає за цією зоною.

Випадковий зломник, швидше за все, принесе тільки легкі ручні інструменти, наприклад, лом або викрутку, але, можливо, також використає знаряддя, які легко знайти у місцевого мешканця, наприклад, лопату. Доступні вікна і двері, які можна відчинити протягом короткого часу, надають легкого доступу, який цей тип зломника вишукує (додаток А).

Досвідчений зломник до здійснення злочину, збирає важливу інформацію. Ймовірно також, що досвідчений злочинець переслідує певну мету і, можливо, готовий використовувати ефективні інструменти для забезпечення входу до об'єкта нерухомості (додаток А). Він також дуже часто володіє методами обходу або знешкодження механічних, електронних засобів безпеки та систем охоронного відеоспостереження.

## 5 АНАЛІЗ РИЗИКІВ ТА ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНИХ РІВНІВ ЗАХИСТУ

Наступне оцінювання рівня ризику дозволяє визначити найбільш відповідний рівень захисту з п'яти класів у порядку зростання від 1 до 5 (таблиця 1).

**Таблиця 1** - Рівні ризику і протикримінальні заходи

**Table 1** - Level of risk and crime prevention measures

Рівень захисту Level of protection	Рівень ризику Level of risk	Заходи захисту Action to be taken
1	Дуже низький Very low	Прості заходи фізичного захисту Simple physical protective measures
2	Низький Low	Обов'язкові додаткові заходи фізичного захисту Additional physical protective measures required
3	Середній Medium	Обов'язкові додаткові фізичні + обмежені електронні заходи захисту Additional physical + limited electronic protection measures required
4	Високий High	Обов'язкові посилені фізичні + середні електронні заходи захисту Extensive physical + medium electronic protection measures required
5	Дуже високий Very high	Обов'язкові посилені фізичні + посилені електронні заходи захисту Extensive physical + extensive electronic protection measures required

confident that the reward will be worth the minimal risk involved. Other factors that may influence an opportunist burglar include the absence of vehicles from the hard standing in front of a dwelling, poor or no lighting, lack of an alarm system, or a general feeling that none of the residents in the neighbourhood are taking an interest in the area.

The opportunist burglar is likely to carry only lightweight hand tools, such as a crowbar or screwdriver, but may also make use of implements left within easy reach by the resident, such as a spade. Accessible windows and doors, which only have a short forced entry resistance time, offer the ease of access that this type of burglar is seeking (see Annex A).

An experienced burglar will, prior to carrying out an offence, conduct an important phase of gathering information. It is also probable that they will have a specific target in mind and may be prepared to use more effective tools to gain entry to the premises (see Annex A). They very often have expertise in bypassing or sabotaging mechanical, electronic or CCTV detection security devices.

## 5 RISK ANALYSIS AND ASSESSMENT OF RELATED PROTECTION LEVELS

The following assessment of the level of risk makes it possible to define the most appropriate protection levels over five classes, in ascending order from 1 to 5 (see Table 1).



Аналіз ризику згідно з додатком В базується на процедурі за два етапи. Використаний метод базується на анкетах, які розглядають потенційне значення і потенційний ризик. Кінцевий результат використовується для визначення заходів захисту, що відповідають ступеню ризику.

Другий і простіший аналіз згідно з додатком С заснований на підсумовуванні оцінок різних факторів ризику, кожен із яких оцінюється за шкалою від 0 до 5. Підсумовуючи ці фактори так само, як і потенційний злочинець, можна отримати оцінку уразливості. Вищий сумарний результат відповідає вищому фактору ризику і вимагає більш високого рівня попереджувальних заходів.

Фактори ризику необхідно регулярно перевіряти і оновлювати.

## 6 РІВЕНЬ ЗАХИСТУ

### 6.1 Рекомендовані класи опору обладнання

Таблиця 2 показує у порядку зростання від 1 до 5 класу опору обладнання для досягнення рівнів захисту, встановлених у таблиці 1.

**Таблиця 2** - Класи опору обладнання, рекомендовані для досягнення необхідного рівня захисту

**Table 2** - Recommended resistance class of products to achieve specified levels of protection

Обладнання Product	Європейський стандарт European Standard	Рівень захисту Level of protection				
		1	2	3	4	5
Зовнішні двері <sup>a)</sup> Entrance doors <sup>a)</sup>	ENV 1627	Клас 1 Class 1	Клас 2 Class 2	Клас 3-4 Class 3-4	Клас 4-5 Class 4-5	Клас 5-6 <sup>b)</sup> Class 5-6 <sup>b)</sup>
Замок Security lock	EN 12209	Рівень 2 Grade 2	Рівень 3 Grade 3	Рівень 3 Grade 3	Рівень 4 Grade 4	Рівень 5 Grade 5
Замковий циліндр <sup>b)</sup> Cylinder for lock <sup>b)</sup>	EN 1303	Клас 4 Class 4	Клас 4 Class 4	Клас 4 Class 4	Клас 5 Class 5	Клас 5 Class 5
Замкова фурнітура <sup>c)</sup> Security lock furniture <sup>c)</sup>	ENV 1906	Клас 1 Class 1	Клас 2 Class 2	Клас 3 Class 3	Клас 4 Class 4	Клас 4 Class 4
Доступні вікна Accessible window	ENV 1627	Клас 1 Class 1	Клас 2 Class 2	Клас 3 Class 3	Клас 4 Class 4	Клас 4 Class 4
Доступне скління <sup>d)</sup> Accessible glazing <sup>d)</sup>	EN 356	Клас P4A Class P4A	Клас P5A Class P5A	Клас P6B Class P6B	Клас P7B Class P7B	Клас P8B Class P8B
Жалюзі для захисту доступних вікон або дверей Shutter used to protect accessible window or door	ENV 1627	Клас 1	Клас 2	Клас 2	Клас 3	Клас 4
		Коли жалюзі використовуються разом із тривкими до злому дверима або вікнами, їх клас опору може бути знижений If the shutter is used together with a burglar resistant window or a door, the resistance class can be reduced				

The risk analysis in Annex B is based on a two-step procedure. The method used is based on questionnaires, which consider potential significance and potential risk. The result matches increasing risk with appropriate measures of protection.

A second and simpler analysis in Annex C is based on the evaluation of increasing risk factors, which are quantified on a scale from 0 to 5. By adding these factors in the same way as a potential offender would, an evaluation of vulnerability is obtained. The higher the figure, the higher the risk factor and the greater the preventive measures that are needed.

Risk factors may require regular checking and up dating.

## 6 LEVEL OF PROTECTION

### 6.1 Recommended resistance class of products

Table 2 shows the recommended resistance class of products in ascending order from 1 to 5 to achieve the levels of protection established in Table 1.



## Продовження таблиці 2

Обладнання Product	Європейський стандарт European Standard	Рівень захисту Level of protection				
		1	2	3	4	5
Двері або вікна, до яких можна дістатися тільки за допомогою спорядження для альпінізму <sup>f)</sup> Window or door which only can be reached with a climbing device <sup>f)</sup>	ENV 1627		Клас 1 Class 1	Клас 2 Class 2	Клас 3 Class 3	Клас 4 Class 4
Скління, до яких можна дістатися тільки за допомогою спорядження для альпінізму Glazing which only can be reached with a climbing device	EN 356	Подвійне скління Double glazing	Подвійне скління Double glazing	Клас P4A Class P4A	Клас P5A Class P5A	Клас P6B Class P6B
Система охоронної або тривожної сигналізації Alarm or intrusion system	EN 50130, EN 50131-1		Клас безпеки 1 (необов'язково) Grade 1 (Optional)	Клас безпеки 2 (необов'язково) Grade 2 (Optional)	Клас безпеки 2 Grade 2	Клас безпеки 3 Grade 3
Сейф Safe	EN 1143-1	Обов'язково, коли цінності перевищують певну кількість Required when the valuables exceed a specific amount				
a) Якщо полотно і рама дверей мають посилену конструкцію, одного замка досить до класу опору 3. Якщо двері і рамка слабкіші, для дверей класу опору 3 і вище потрібно використовувати багатоточкову замикаючу систему.		a) If door leaf and frame are strongly constructed, a single point locking system should suffice up to resistance class 3. If door and frame are weaker, a multipoint locking system should be used on doors of resistance class 3 and higher.				
b) Двері класів опору 5 і 6 повинні бути перевірені з замком і відповідним замковим циліндром відповідно до ENV 1627.		b) Doors in resistance classes 5 and 6 should be tested with the security lock and lock cylinder fitted, in accordance with the requirements of ENV 1627.				
c) Компоненти необхідно завжди перевіряти у комплекті, наприклад, двері з рамою, шарнірами і замком. Для дверей класів опору з 1 до 4 у користувача є вибір циліндрів замків і замкових пристосувань. Для цих класів компоненти також необхідно перевіряти окремо (EN 1906:2002, додаток А). Для дверей класів опору 5 та 6 замкові циліндри і замкова фурнітура підлягають випробуванням відповідно до ENV 1630.		c) The components are always examined fitted e.g. a door with the frame, hinges and the lock. Doors in the resistance classes 1 to 4 the user can select the lock cylinder and the security lock fitting, for these classes, components are also tested separately (see EN 1303 and EN 1906:2002, Annex A). Doors in the resistance classes 5 and 6 lock cylinder and security lock fitting are a part of the tests in accordance with ENV 1630.				
d) Скляні деталі будинків класу опору 5 і 6 відповідно до ENV 1627 повинні мати спеціальний захист проти нападу за допомогою кутових точильників. Для захисту від вогнепальної зброї та вибухівки		d) Glazing of building parts in accordance with ENV 1627, resistance class 5 and 6 should be protected against attack with angle grinders. For protection against attack by firearms or explosion glazing should comply with: EN 1063: Re-				

скління повинне відповідати вимогам: EN 1063: Опір проти кулі EN 13541: Опір проти вибухового тиску	sistance against bullet attack EN 13541: Resistance against explosion pressure
---	--

Кінець таблиці 2

У визначених вище стандартах наведені вимоги до якості самого скла. Вимоги до складних компонентів наведені у наступних стандартах: EN 1522 Кулетривкість, EN 13123-1 Тривкість до вибуху. Направлений вплив або EN 13123-2, Лінійне випробування. У EN 356, EN 1063 і EN 3541 наведені вимоги до рівня безпеки самого скління, але не до кріплень, які повинні виконуватись відповідно до рекомендацій виробника.	The documents mentioned above describe only the qualities of the glass themselves. The requirements for complex components are described in the following documents: EN 1522: Bullet Resistance, EN 13123-1: Explosion resistance, Shock tube or EN 13123-2, Range test. EN 356, EN 1063 and EN 13541 cover security levels of glazing but not fixing, which should comply with relevant manufacturers' recommendations.
е) Жалюзі можуть використовуватися разом з перевіреними, стійкими до злому дверима або вікнами. Обидва компоненти можуть у такому випадку мати нижчий клас опору. Примітка. Жалюзі тільки в закритому стані мають захисні характеристики.	e) Shutters can be used together with a tested burglar resistant door or window. The two components can in this case have lower resistance classes. Note. Only shutters in the closed position have burglar resistance characteristics.
ф) До балконів на вищих поверхах можна дістатися досвідченим зломником.	f) Balconies on higher floors can often be reached by experienced burglars.

зони:

## 6.2 Додаткові рекомендації для специфічних ризиків

### 6.2.1 Напівприватне оточення та зони загального користування

Для подальшого підвищення рівня безпеки потрібно передбачити встановлення системи охоронного відеоспостереження та/або системи контролювання доступу. Системи охоронного відео спостереження повинні бути виконані відповідно до EN 50132-7. Системи контролювання доступу - відповідно до EN 50133-1.

### 6.2.2 Додаткові вимоги безпеки персоналу

Захист персоналу у випадках, коли може бути використана вогнепальна зброя (EN 1063, EN 1522) або вибухові речовини (EN 13541, EN 13123-1, EN 13123-2), повинен бути індивідуально визначений відповідно до наведених стандартів.

## 7 ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЖИТЛО

### 7.1 Аналіз ризиків

Для проведення аналізу ризику індивідуального житла необхідно використовувати анкети В.1-В.3.

У додатку С подано спрощений аналіз ризику для оцінювання існуючого ризику та рекомендованих заходів захисту.

### 7.2 Підвищення безпеки індивідуального житла

Фактори, які можуть вплинути на захист житла від крадіжок, нічних крадіжок із зломом або агресії, поділяються на три концентричні

## **6.2 Additional recommendations for specific risks**

### **6.2.1 *Semi-private areas and spaces in common use***

To further enhance security, consideration should be given to the installation of a CCTV surveillance system and/or an access control system. CCTV surveillance systems should comply with the requirements of EN 50132-7. Access control systems should comply with EN 50133-1.

### **6.2.2 *Additional requirements for personal security***

The protection of persons against firearms (see EN 1063, EN 1522) or the effects of explosives (see EN 13541, EN 13123-1, EN 13123-2) should be individually specified in accordance with these standards.

## **7 INDIVIDUAL DWELLINGS**

### **7.1 Risk analysis**

For the creation of a risk analysis for individual dwellings see forms B.1 to B.3.

Annex C shows a simplified risk analysis for the evaluation of existing risk and the recommended protective measures.

### **7.2 Enhancing the security of individual dwelling areas**

The various elements that can influence the protection of dwellings against theft, burglary or aggression occur in three concentric zones:

- а) зовнішнє оточення;
- б) безпосереднє оточення будинку або периметр;
- с) власне будинок і його внутрішні зони.

### **7.3 Зовнішнє оточення**

Воно включає:

- а) шляхи доступу;
- б) контроль пішохідних зон та зон доступу транспортних засобів;
- с) освітлення.

#### **7.3.1 Шляхи доступу**

Скрізь, де це можливо, шляхи доступу (дороги, пішохідні доріжки тощо) повинні бути добре видимі від входу до житлової зони для того, щоб ускладнити потенційному грабіжнику пошук місця для схованки. Цього можна досягти, наприклад, групуванням будинків так, щоб значна кількість фасадів житла виходила на обмежену ділянку вулиці.

Дорожнє покриття також сприятиме цьому відчуттю межі (наприклад, створення символічних / психологічних бар'єрів, таких як горби, що уповільнюють рух). Ризик злочину може також бути зменшений при зменшенні кількості місць доступу.

#### **7.3.2 Зонування**

За можливості, як умисний захід запобігання злочинам територія навколо житлових будинків повинна бути максимально поділена на зони.

Зонування має бути досить виразне для того, щоб відвернути потенційного правопорушника, який повинен відчувати підвищений ризик бути поміченим і пізнаним при скоєнні злочину. Один із загальновизнаних методів досягнення цієї мети - використання концепції захищених зон, яка визначає чотири типи просторових зон: громадська (зона загального користування), напівгромадська, напівприватна і приватна. Для того, щоб максимально підвищити безпеку житла, планування цих просторових областей і управління ними мають бути такими, щоб не створювалося враження покинутої території.

Порушники стають кмітливими в оцінюванні якості зонування і ризиків, що пов'язані з вторгненням. Ці ризики вищі для приватної зони і підкреслюються бар'єрами між приватною і громадською зонами. Так бар'єри можуть бути фізичними, як, наприклад огорожі, стіни тощо, або більш символічними, як, наприклад, вивіски, рослинні насадження або зміна матеріалу покриття.

- а) the peripheral environment;
- б) the immediate surroundings of the dwelling, or perimeter;
- с) the building itself and internal areas.

### **7.3 Peripheral environment**

This includes:

- а) access routes,
- б) control of pedestrian or vehicle access,
- с) lighting

#### **7.3.1 Access routes**

Whenever possible, the access routes (vehicular, pedestrian, etc.) should be open and visible from the entrance of an area in order to deter location searches by potential burglars. For example, this can be obtained by grouping dwellings in such a way that an important number will face a relatively limited length of street.

Road surfacing will also contribute to this threshold feeling (e.g. by forming symbolic/ psychological barriers such as traffic calming humps). The risk of crime may also be reduced by minimising access points.

#### **7.3.2 Territoriality**

As far as possible, and as a deliberate measure to prevent crime, the areas around dwellings in a neighbourhood should maximise territoriality.

The sense of territoriality should be tangible enough to discourage potential offenders who would feel more at risk of being challenged, or observed committing a crime. One commonly accepted method of achieving this is by the application of 'defensible space' concepts, i.e. the classification of space into four different kinds of area: public space, semi-public space, semi-private space and private space. To maximise security of dwellings and their surroundings the layout of spaces and their management should avoid giving the impression of abandoned territory.

Offenders are likely to become astute at judging the territorial quality of an area and the risks associated with its invasion. These risks are higher the more private the space and are emphasised by barriers between private and public space. These may be physical, such as hedges, walls etc, or more symbolic, such as signboards, vegetation or a change in surface material.

так, щоб власники могли спостерігати за ними;

### **7.3.3 Проектування та планування громадської зони**

Проект і план громадської зони повинні відповідати рекомендаціям, наданим у ENV 14383-2.

Громадські зони є відкритими областями з не-контрольованим доступом, як, наприклад, дороги та місця паркування автотранспорту. Де можливо, такі зони потрібно проектувати так, щоб користувач почував себе захищеним, а злочинець - уразливим. Цього можна досягти доброю оглядовістю, хорошим освітленням та відсутністю місць схованки для злочинців.

Увагу необхідно приділяти розміщенню пішохідних доріжок, оскільки вони можуть створювати небажані шляхи доступу до житла.

Кількість під'їзних доріг до житлових зон повинна бути зведена до мінімуму, вони повинні бути добре сплановані, освітлені і добре видимі з вікон розташованого поряд житла.

Заходи, що спрямовані на запобігання пошуку зловмисниками об'єкта в оточенні житла, включають зміну рельєфу поверхні під'їзного шляху і розміщення застережних вхідних знаків, що створюють враження переходу від громадської до напівгромадської зон. Густонаселений масив з одним шляхом доступу може створити зону, у якій непрохані гості відчуватимуть себе під спостереженням, а мешканці - безпечніше. Житло має бути згруповане так, щоб максимально забезпечити перехресне спостереження за підходами і уразливими місцями входу, коли сусіди мали б можливість бачити будь-кого, хто входить або виходить.

Стіни в громадських/напівгромадських зонах є найпривабливішими для написів на них, тому захист їх поверхні від написів необхідно передбачати на стадії проектування.

### **7.3.4 Проектування та планування напівгромадської зони**

Напівгромадські зони - це області, які більше можна віднести до громадських ніж до приватних. Системи пішохідних доріжок, місця паркування автотранспорту мешканців, двори з гаражами, огорожені ігрові майданчики та шляхи доступу до багатоквартирних житлових комплексів входять до цієї категорії.

Щодо місць паркування автотранспорту відвідувачів є два рішення, що можуть перешкодити злочинним діям:

- а) розміщувати їх якнайближче до житла

### **7.3.3 *Design and layout of public space***

The design and layout of public space should meet the recommendations given in ENV 14383-2.

Public spaces are open areas with uncontrolled access, such as roads and car parking areas. Where possible public areas should be designed to make the legitimate user feel safe and the potential offender feel vulnerable. By using clear sight lines and good lighting, offenders can be denied places of concealment.

Care should be taken when locating pedestrian footpaths as they can increase permeability within a development and supply unnecessary access points to dwellings.

Approach roads to residential areas should be kept to a minimum and should be well planned, well lit and visible from the windows of nearby dwellings.

Measures aimed at deterring search behaviour in neighbourhoods include surface-texturing the threshold of the access road and providing entrance markers to create the impression of crossing from a public to a semipublic area. A well-populated cul-de-sac can create an area where intruders are likely to feel at risk of being observed, and residents and visitors may feel more secure. Dwellings should be grouped so that maximum mutual surveillance of approaches and vulnerable entry points is possible, in which anyone coming from or going to a dwelling can be seen by neighbours.

Walls in public/semi-public areas are likely to be the most attractive to graffiti artists and provision of antigraffiti surface protection should be considered at the design stage.

### **7.3.4 *Design and layout of semi-public space***

Semi-public spaces are areas that are more public than private. Footpath systems, resident parking, garage courts, enclosed play areas and accesses to multiple dwelling complexes fall into this category.

Criminal activities in visitor car parks may be minimised by using either of two approaches:

a) visitor parking is located as near as possible to the dwellings so that the occupants can have sight and supervision over them.

б) розмішувати їх за межами житлової області і використовувати засоби контролювання доступу для мешканців. Повинен бути гарантований доступ для автотранспорту медичної швидкої допомоги та інших служб обслуговування.

Пішохідні доріжки потрібно планувати так само, як і під'їзні шляхи. Вони повинні бути добре позначені і освітлені. Окремі пішохідні доріжки у житловій зоні, які не перебувають під наглядом, мають вигляд громадських зон. Цього потрібно уникати, оскільки створюється сприятлива можливість доступу і нападу та забезпечуються шляхи втечі для правопорушників, посилюється страх перед злочинцями.

### **7.3.5 Проектування та планування напівприватної зони**

Напівприватна зона включає такі області, як, наприклад, палісадник, доріжки або сходи до дверей головного входу, місця тривалого паркування автотранспорту.

Для мешканців важливо, щоб шлях від їх власних дверей до громадської дороги був безпечним та захищеним. По мірі можливості пішохідні доріжки повинні бути видимі з вікон розташованого поряд житла, щоб мешканці не боялися ходити пішки вдень або вночі.

### **7.3.6 Захищена приватна зона**

Приватний простір включає області під прямим контролем особи або осіб, які безпосередньо недоступні іншим, наприклад, внутрішній сад.

## **7.4 Найближче оточення будинку**

### **7.4.1 Огорожа або стіна**

Огорожі - перешкоди, які позначають кордон між громадськими та напівприватними або приватними зонами. Вони можуть споруджуватись із простих частин, наприклад, елементів із деревини та металу, ґрат (EN 10223-6 та prEN 12839), цегляних стін, рослин, придатних для формування живої огорожі, або комбінації цих елементів. Фізичні огорожі можуть доповнюватися електротехнічними частинами, наприклад, охоронними сповіщувачами, системою охоронного теле (відео) спостереження з або без сповіщувачів<sup>1)</sup>, або охоронним освітленням, що підключено

<sup>1)</sup> Що реагують на рух у зоні виявлення. Всі ці заходи повинні відповідати рівню безпеки та вартості майна, що захищається, а також відповідати нормам чинного законодавства.



b) visitor parking is located further away with access controls for residents; access for emergency or assistance vehicles should be ensured.

The footpath system should be planned according to the same principles as the approach roads and be well lit and well defined. Unsupervised, completely separate footpaths running through residential areas are seen as public space and should be avoided because they give more opportunities for assault and access or they provide escape routes for offenders, and may contribute to an increased fear of crime.

### **7.3.5 *Design and layout of semi-private space***

Semi-private space includes areas such as front gardens, paths or steps to main entrance doors, and hardstanding for vehicles.

For residents it is important that the route from their front door to a busy public road is safe and secure. As far as possible, pedestrian routes should be clearly visible from the windows of nearby dwellings so that residents may be less afraid to walk around by day or night.

### **7.3.6 *Defensible private space***

Private space includes areas under the direct control of a person or persons, which are not directly accessible by others, for example a rear garden.

## **7.4 Immediate surroundings of the dwelling**

### **7.4.1 *Boundary fence or wall***

Fences are physical obstacles, which mark the border between public and semi-private or private space. They can be constructed of simple parts: e.g. wood or metal elements, grids (see EN 10223-6 and EN 12839), masonry walls, vegetation such as hedges, or a combination of such elements. Physical barrier fences may be supplemented by electro technical parts; e.g. anti-intrusion sensors, CCTV with or without sensors<sup>1)</sup>, or security lighting, connected with an intrusion alarm system.

---

<sup>1)</sup> Reacting to a movement within the detection area. All of this should be incremented according to the security level and value of the property to be protected in compliance with relevant privacy legislation.

Там, де мешканець бажає запобігти доступу до області за огорожею, головні ворота повинні контролюватись замиканням на замок із двостороннім доступом або системою електричного блокування з/або без пристрою дистанційного контролювання.

Дистанційне контролювання доступу від громадської зони бажано здійснювати за допомогою переговорного пристрою або відеофону.

Запасні входні ворота повинні бути постійно зачинені і відчинятися тільки на вимогу своїх людей.

Огорожа і всі проходи повинні мати однаковий рівень захисту.

Повинна бути забезпечена добра видимість усіх входів із внутрішньої частини житла.

#### **7.4.2 Планування і розташування гаражів**

Окрім функції укриття для транспортних засобів, гаражі також використовуються як місце зберігання велосипедів, мотоциклів і садових інструментів, наприклад, газонокосарок, тому захищений гараж може зменшити ризик здійснення крадіжки.

Гаражі повинні розміщуватись близько до житлових будинків, краще зі входом, поверненим до вулиці, на відстані, не меншій ніж довжина автотранспорту до пішохідного тротуару. Якщо гараж має сполучені двері з будинком, то вони повинні бути обладнані аналогічно зовнішнім дверям відповідно до таблиці 2.

#### **7.4.3 Заходи безпеки з запобігання крадіжкам засобів автотранспорту**

Як правило, стоянка легкового автомобіля або мотоцикла всередині закритого і замкнутого гаража повинна бути забезпечена достатнім захистом проти крадіжки або пошкодження. Доцільно уникати паркування на вулиці або в громадській зоні далеко від житла, де недостатньо або взагалі немає нагляду або освітлення. При паркуванні на вулиці транспортні засоби повинні бути обладнані механічними або електронними засобами проти крадіжок.

#### **7.4.4 Надвірні споруди**

Садові інструменти, драбини та будь-яке інше знаряддя, яке може використовуватися як допоміжне при скоєнні злочину, повинні зберігатися у замкнутому сараї або гаражі, або бути прикріпленими до стіни.

Where the occupier wishes to prevent access to the area inside the fence it will be necessary for the main gate to be controlled by a double access lock or an electronic locking system with or without remote control device.

It is advisable that remote access control from public areas is by intercom or videophone.

Additional access gates should be permanently locked and not be opened unless requested by authorized persons.

Equal protection should be afforded to the boundary fence and all passageways.

There should be good visibility over all access from the inside of the dwelling.

#### **7.4.2 Layout and location of garages**

Apart from their function as shelter for vehicles, garages are also used as a storage place for bicycles, motorcycles and gardening tools, including lawn mowers; thus a secured garage can reduce the risk of theft.

Garages should be located close to dwellings, preferably with their access door facing the street and at least at a car length from the pavement or public passageway. If the garage has a connecting door with the dwelling, the latter should be treated as if it were an external door (see Table 2).

#### **7.4.3 Security measures to prevent the theft of motor vehicles**

As a general rule, the parking of a car or motorcycle inside a closed and locked garage should be sufficient protection against theft or damage. It is advisable to avoid parking on the street or in a public parking area away from dwellings where there is little or no surveillance or lighting. When parked on the street, vehicles should be equipped with mechanical or electronic anti-theft devices.

#### **7.4.4 Outbuildings**

Tools, ladders and any other implements that can be used to assist in criminal activity should be locked inside a shed or garage, or be secured to a wall with an appropriate locking device.

#### **7.4.5 Телефонний зв'язок**

Там, де телефонні лінії використовуються для передавання сповіщень про тривогу та/або для автоматичного передавання інформації про тривогу, не повинно бути до них доступу для здійснення недозволених маніпулювань. У деяких випадках важливі телефонні лінії повинні бути оснащені системою електронного контролювання

### **7.5 Зовнішнє освітлення**

#### **7.5.1 Загальні положення**

Охоронне освітлення повинно бути запроектовано так, щоб уникнути затінених зон, які надають правопорушнику можливість непомітно діяти.

Охоронне освітлення може бути:

а) автоматичним, що вмикається у разі присутності;

б) постійно увімкнутим протягом часу тривалості темряви.

#### **7.5.2 Системи освітлення, що вмикаються за допомогою сповіщувачів**

Системи освітлення, що вмикаються за допомогою сповіщувачів, можуть запобігати злочинам залежно від ситуації. Наприклад, система освітлення, що вмикається за допомогою сповіщувачів виявлення руху або присутності, ефективна в умовах міської житлової забудови, тоді як в ізольованих місцях це, можливо, сприяє скоєнню злочину. У таких випадках ручне включення освітлення більш ефективне.

#### **7.5.3 Розміщення світильників та сповіщувачів**

Простір від воріт до головних вхідних дверей повинен бути добре освітленим для забезпечення належної ідентифікації осіб під час темряви. Світильники не потрібно розміщувати безпосередньо над головою особи, тому що це не сприяє ідентифікації, а розміщувати так, щоб світло було сфокусовано на обличчя особи.

Світильники потрібно розташовувати так, щоб не створювати незручності або небезпеку сусідам або перехожим.

Світильники, сповіщувачі та джерела їх електроживлення повинні бути захищені від маніпуляцій потенційних правопорушників.

Номер або назва житлового будинку, назва вулиці та інші інформаційні написи повинні бути добре освітлені, щоб відвідувачі і спеціальні служби мали можливість негайно їх ідентифікувати.

Вимоги до освітлення вулиць і до вуличних світильників надано в EN 60589-2-3.

#### **7.4.5 Telephone connection**

Where telephone lines are used for the transmission of alarm calls and/or for automatic alarm transfers, they should be inaccessible to unauthorized manipulation. In some circumstances vital telephone lines should be equipped with electronic line control system.

### **7.5 External lighting**

#### **7.5.1 General**

Security lighting should be designed in such a way as to avoid shadow areas that favour offenders by enabling them to operate without being seen.

Security lighting may be either:

- a) automatically triggered by a presence;
- b) kept constantly on during hours of darkness.

#### **7.5.2 Lighting systems triggered by sensors**

Lighting systems triggered by sensors can help in preventing crime, depending on the situation. For example a lighting system triggered by motion or presence detectors is effective in urban areas or dwellings, whereas in isolated locations it might aid crime by providing light. In those situations strobe lighting would be more effective.

#### **7.5.3 Location of luminaires and sensors**

The space from the gate to the main access door should be well lit in order to enable proper identification of persons during darkness. Luminaires should not be positioned directly above a visitor's head, as it does not assist in identification, and should be located to the side to ensure that light is focused on the face.

Luminaires should be sited so that they do not cause inconvenience or danger to neighbours or road users.

Luminaires, sensors and their power sources should be protected against manipulation by potential offenders.

The number or name of the dwelling, the name of the street or other information signs should be well lit so that visitors and emergency services can identify them immediately.

Guidance on the requirements for luminaires for road and street lighting is given in EN 60598-2-3.

## 8 ОБОЛОНКА БУДИНКУ

### 8.1 Загальні положення

Засоби, що можуть бути використані для здійснення крадіжки зі зломом, залежать від кількох факторів, пов'язаних із матеріалами, з яких побудовано будинок.

Найбільш поширений шлях проникнення до житла є шлях крізь двері та вікна. На місце і метод здійснення крадіжки зі зломом будуть впливати наступні важливі фактори: проект оточення, видимість місця, характеристики стійкості до зламування дверей, вікон та їх установчої арматури, а також кріплення зазначених елементів.

Для дій потенційних правопорушників є незвичним розбиття полотна скла і проникнення крізь розбите скло<sup>2)</sup>.

Часто скло розбивають для того, щоб дістатися до дверей або вікна. Двері та вікна можуть бути примусово відчинені багатьма способами:

- a) застосуванням фізичної сили, наприклад, ударом ноги або плеча;
- b) використанням механічних та/або електричних інструментів;
- c) маніпулюванням із замками.

### 8.2 Захист дверей, вікон і жалюзі

Двері, вікна і жалюзі повинні відповідати вимогам ENV 1627 для досягнення необхідного рівня захисту відповідно до таблиці 2.

Доцільно для запобігання крадіжкам особами, що використовують хибну ідентифікацію, обладнати головні двері ширококутним дверним вічком для ідентифікації відвідувачів при закритих дверях. Міцний дверний ланцюжок повинен зробити перевірку відвідувачів і їх документів безпечною, перешкоджаючи відчиненню дверей за допомогою сили. Скління елементів будівлі, стійких до зламу згідно з ENV 1627, повинні відповідати вимогам EN 356. Вимоги до скління надано у ENV 1627 та у таблиці 2 цього стандарту.

<sup>2)</sup> Такі елементи будинку, як двері, вікна або скління нижнього поверху є місцями найбільшого ризику проникнення.

## 8 THE BUILDING ENVELOPE

### 8.1 General

The means employed to commit burglaries will depend upon several factors associated with the materials of the building fabric.

The most common points of forced entry in dwellings are doors and windows. Place and method of burglaries will be influenced by the following significant factors: environmental design, the visibility of the location, the burglar resistant characteristics of the doors, windows and their accessible fittings, as well as the fixings of these elements.

It is unusual for potential offenders to break a sheet of glass in a window and enter through the broken glass<sup>2)</sup>.

It is commonplace for glazing to be broken to gain access to unprotected fittings of a door or window. Doors and windows can be broken open in many ways:

- a) By physical force e.g. foot kick, shoulder blow;
- b) By use of mechanical and/or electrical tools
- c) By manipulation of locks

### 8.2 Security of doors, windows and shutters

Doors, windows and shutters should conform to the requirements of ENV 1627 to achieve the required level of protection shown in Table 2.

In order to prevent theft by persons using false identities, it is also advisable to fit a wide-angle peephole in the main door in order to identify visitors while keeping the door locked. A robust safety door chain will make inspection of visitors (and of their documents) possible while preventing them from forcing the door open. The glazing of burglar resistant building elements conforming to ENV 1627 must fulfil the requirements of EN 356. Requirements for glazing are described in ENV 1627 and in Table 2.

<sup>2)</sup> Where elements such as doors, windows or parts of facades have glazing down to the floor, there may be increased risk of break-in.

### 8.3 Доступність вікон

Доступні вікна - це вікна, через які зломник може легко проникнути. Це стосується вікон нижнього поверху, балконів, підвалів. Нелегко доступні вікна, через які зломник може проникнути тільки з драбини або іншого пристосування для підйому. У цьому положенні здійснити проникнення важче, тому можуть бути використані вікна з нижчим класом опору відповідно до таблиці 2.

### 8.4 Безпека аварійних виходів

Деякі країни Євросоюзу рекомендують використання аварійних виходів, які можуть відчинятися з внутрішньої сторони без використання ключа.

Метою аварійних виходів у випадку пожежі є забезпечення евакуації людей, що перебувають у будинку. Незважаючи на вказану вимогу, при проектуванні аварійні виходи повинні відповідати вимогам стійкості до зламу, як звичайні двері з боку нападу.

Для засклених дверей та будь-яких прилеглих скляних панелей повинно використовуватися скло відповідно до EN 356. Вимоги до скління подано у ENV 1627 та у таблиці 2.

### 8.5 Поштові скриньки й отвори для листів

Для дверей і вікон, які не закриваються ключем з внутрішньої сторони, отвори поштових скриньок і отвори для листів потрібно розміщувати на відстані не менше ніж 400 мм від замка, за винятком тих випадків, коли другий запірний пристрій встановлений на відстані, більшій ніж 400 мм від отвору для листів. Якщо позаду отвору для листів встановлена поштова скринька, розташування отвору повинне відповідати вимогам EN 13724 з використанням типів 1, 2 або 3.

**Примітка.** Отвір для листів не повинен надавати можливості рукам або інструментам для маніпулювання з замком дверей та сприяти проникненню. Також встановлення отвору позаду скриньки або клітки може запобігти доступу до ключів, що залишені поблизу.

### 8.6 Внутрішні зони

#### 8.6.1 Системи охоронної сигналізації

Системи охоронної сигналізації виявляють та повідомляють про тривожну ситуацію (можливе проникнення або розбиття скла), але не забезпечують фізичного захисту. Використання системи охоронної сигналізації ефективне тільки у поєднанні з засобами фізичного захисту.

### 8.3 Accessibility of windows

Accessible windows are defined as windows to which a burglar can gain access to facilitate an attack. These include windows on the ground floor, at balconies and basement windows. Non-easily accessible windows are those, which a burglar can only attack from a ladder or another climbing device. In this position attack is more difficult, therefore windows with a lower resistance class can be used (see Table 2).

### 8.4 Security of emergency exits

Some countries of the European Union recommend that emergency exits are openable from the inside without the use of a key.

The purpose of emergency fire exits is to allow people in buildings to escape. Despite this design requirement, emergency exits can still fulfil the same burglar resistance requirements as conventional doors from the attack side of the door.

For glazed doors and any adjacent glazed panels glass in accordance with EN 356 should be provided. Requirements for glazing are described in ENV 1627 and in Table 2.

### 8.5 Letterboxes and letter plates

Where doors and windows are not locked with a key from the inside, the openings of letterboxes and letter plates should not be located less than 400 mm from the lock, unless a second locking device is installed more than 400 mm from the opening. If a box has been installed behind the opening, the aperture requirements of EN 13724 types 1, 2 or 3 should apply.

**Note** It should not be possible to use the letter plate opening to insert either an arm or tools that can manipulate the locks on the door and effect entry. Also provision of a box or cage behind the opening can prevent access to keys etc left nearby.

### 8.6 Internal areas

#### 8.6.1 Intruder alarm systems

Intruder alarm systems detect and report an incorrect situation (such as a possible intruder or breakage of glass), but provide no physical protection. The use of an intruder alarm system is only effective in combination with physical security measures.

Роль системи охоронної сигналізації виявляти та повідомляти про будь-яке вторгнення до житла. Видимі частини системи охоронної сигналізації мають стримуючий ефект по відношенню до потенційних правопорушників у наступних випадках:

- a) вандалізм;
- b) крадіжка зі зломом.

Систему охоронної сигналізації необхідно проектувати так, щоб вторгнення виявлялося після атаки з використанням засобів фізичного захисту.

Проект системи охоронної сигналізації залежить від особливостей об'єкта і повинен виконуватися фахівцями.

Є відмінність між нечутною сигналізацією та чутною: нечутну сигналізацію на об'єкті не видно і не чути, в той час, як чутна сигналізація позначена на об'єкті звуковим сигналом, наприклад, сиреною або дзвоником, та/або світловим оповіщувачем. У будь-якому випадку сигналізація повинна бути підключена до цілодобового центру спостереження. На густо заселених територіях, можливо, більше підійде використання тільки звукового оповіщувача. Включення звукового та світлового оповіщення може мати негайний психологічний вплив на правопорушника при вторгненні до житла. Світловий оповіщувач вказує місце знаходження власності.

Ефективність такого пристрою може бути недостатньою, якщо сповіщення про тривогу не супроводжується швидким реагуванням. У центрі спостереження тривожна інформація, що надходить, повинна бути перевірена і оцінена операторами, та мають бути виконані відповідні інструкції щодо реагування.

Рекомендується, щоб доступні частини системи охоронної сигналізації, такі як сирени<sup>3)</sup>, світлові та охоронні сповіщувачі були розташовані для перешкоджання їх знешкодженню. Загальні вимоги до систем охоронної сигналізації наведені у EN 50130 та EN 50131-1.

### 8.6.2 Сейфи

Для зберігання цінностей, таких як гроші, коштовності, цінні папери тощо (таблиця В.1) потрібно встановлювати сейф відповідно до EN 1143-1.

In this respect, the role of an intruder alarm system is to detect and report any intrusion into dwellings. The visible parts of an intruder alarm system have a deterrent effect on potential criminals in:

- a) Vandalism
- b) Burglary

An intruder alarm system should be designed so that detection is triggered as soon as the physical security measures are attacked.

The design of intruder alarm systems depends on the individual property and should be installed by specialists.

Silent alarms differ from audible alarms in the following respects: a silent alarm is neither visible nor acoustic on site, whereas an audible system will be signed as being acoustic e.g. siren or bell box and/or a visible flashing light on site. In either case the alarm may be connected to a 24-hour security control centre. In densely populated areas it is more probable that the alarm fitted will be an audible only system. The triggering of a high-sounding and luminous alarm may have an immediate psychological impact on an intruder trespassing in a dwelling. A flashing light indicates the location of the property.

The effectiveness of such a device can be inadequate if the alarm is not followed by prompt intervention on the premises. Where the alarm is monitored, the incoming signal should be checked and evaluated by operators, and relevant response instructions carried out.

It is advisable that the accessible parts of the intruder alarm system such as siren<sup>3)</sup>, flashing lights; detectors etc. are safely located in order to avoid sabotage. General requirements for anti-intrusion alarm systems are covered in EN 50130 and EN 50131-1.

### 8.6.2 Safes

For the storage of high value items such as money, jewellery, securities etc. (see Table B.1), a safe conforming to EN 1143-1 should be installed.

<sup>3)</sup> Деякі країни Євросоюзу мають спеціальні правила щодо застосування зовнішніх сирен.

<sup>3)</sup> Some countries of the European Union have specific regulations regarding external sirens.

## 9 БАГАТОКВАРТИРНІ БУДИНКИ

### 9.1 Загальні вимоги

Квартири у багатоквартирних будинках потребують оцінювання ризику з урахуванням великої кількості людей, які використовують напівгромадські зони у будинках та навколо них, що приводить до послаблення контролювання з боку мешканців. Через це потенційні правопорушники мають більше можливостей увійти до будинку та до входних дверей індивідуальних квартир.

### 9.2 Аналіз ризиків

Приклади аналізу ризиків для багатоквартирних будинків наведені у анкетах В.1, В.4 та В.5 додатка В. Додаткова інформація щодо встановлення рівня ризику і необхідних захисних заходів наведена у додатку С.

## 10 ПІДВИЩЕННЯ БЕЗПЕКИ БАГАТОКВАРТИРНИХ БУДИНКІВ

### 10.1 Загальні положення

Складові елементи, які можуть вплинути на захист житлових будинків із спільними входами від крадіжок і дрібних злочинів, включають:

- a) зовнішнє оточення;
- b) периметр та зони спільного користування;
- c) квартири.

### 10.2 Захист периферійного оточення

#### 10.2.1 Пішохідні доріжки і проходи

Пішохідні доріжки та проходи повинні бути добре освітлені і відкриті для спостереження з максимальної кількості напрямків. Зелені насадження і рослини можуть використовуватися дуже ефективно як засоби запобігання злочину, але мають бути ретельно підібрані і розміщені.

**Примітка.** Необроблена територія біля будинку не лише створює відчуття занедбаності і відсутності уваги, але і надає місця для укриття. Непідстрижені зелені насадження можуть також зменшувати огляд, затемнюючи освітлення і зону огляду.

Там, де є підземні переходи або тунелі, вони повинні бути широкими, світлими, прямими і добре освітленими. Якщо є вигини або кути, необхідно встановлювати дзеркала спостереження для допомоги пішоходам. У місцях очевидного ризику повинні бути встановлені

## 9 RESIDENTIAL BLOCKS

### 9.1 General

Apartments in residential blocks require a risk assessment that takes into account the relatively large number of people using semi-public space in and around the buildings, often resulting in less control being exercised by the residents. When this happens, potential offenders have a greater chance of gaining entry into the building and access to the front doors of individual apartments.

### 9.2 Risk analysis

For the creation of a risk analysis for residential blocks see forms B.1, B.4 and B.5. Appendix C provides additional information for determining risk levels and protection measures.

## 10 ENHANCING SECURITY IN RESIDENTIAL BLOCKS

### 10.1 General

The various elements that can influence the protection of residential buildings with common entrances against theft and petty crime include:

- a) the peripheral environment;
- b) the perimeter and common areas;
- c) the apartments.

### 10.2 Protection of the peripheral environment

#### 10.2.1 Pedestrian footpaths and passageways

Pedestrian footpaths and passageways should be well-lit and open to surveillance from as many directions as possible. Planting and vegetation can be used very effectively as a crime prevention measure but should be carefully selected and located.

**Note** Lack of grounds maintenance not only gives an area a feeling and visual impression of neglect and unease but may also provide places of concealment. Un-trimmed planting and vegetation can also diminish surveillance by obscuring lighting and sight lines.

Where underpasses or tunnels are in use they should be as wide, bright, straight and well lit as possible. If there are bends or corners, observation mirrors should be installed to assist pedestrians. Where there is a clearly identified risk, the installation of a CCTV surveillance system should



системи охоронного відеоспостереження. Системи охоронного відеоспостереження повинні використовуватись відповідно до чинного законодавства.

#### **10.2.2 Доступ транспортних засобів**

Має бути забезпечений доступ транспортних засобів аварійних служб. Якісні та зрозумілі знаки, ефективне керування рухом транспорту та обмежувачі швидкості потрібно використовувати для підтримки безпеки оточення навколо будинків.

#### **10.2.3 Зовнішнє паркування автомобілів і гаражні блоки**

Рекомендовано, щоб місце паркування було добре освітлене та було добре видиме мешканцям та користувачам доріг.

Місця паркування мешканців і відвідувачів повинні бути ясно позначені. Доступ до приватних місць паркування виключно для мешканців можна обмежити відповідним устаткуванням, наприклад, складеними захисними тумбами, що замикаються ключами. Застосування системи охоронного відеоспостереження повинно розглядатись як додатковий захід.

У житлових зонах, що сильно потерпають від правопорушень, бажано, щоб під'їзні дороги й індивідуальні місця паркування були розмежовані матеріальними перешкодами, посадками рослин або тумбами для того, щоб запобігти використанню місць паркування для незаконного змагання у швидкості або інших небезпечних дій; застосування системи охоронного теле(відео)спостереження необхідно розглядати як додатковий захід. Двері на зовнішніх блоках гаражів повинні відповідати вимогам EN 1627.

#### **10.2.4 Дитячі ігрові зони**

Відповідальність за безпеку дітей - перш за все турбота батьків та інших мешканців будинків. Проектування та планування дитячих ігрових зон повинні максимально підвищити безпеку дітей засобами природного нагляду.

Ігрові зони необхідно розмішувати у місцях, де вони можуть контролюватися з житла або з робочого місця консьєржа або особи, що доглядає за будинком.

Дитячі ігрові зони найкраще розмішувати далеко від під'їзних доріг, якими користуються дво- або чотириколісні моторизовані транспортні засоби, і вони повинні відповідати вимогам EN 1176-1 та EN 1177.

be considered. CCTV should be used in accordance with relevant privacy legislation.

#### **10.2.2 Vehicular access**

Access for emergency vehicles must be possible. Good and clear signing, effective traffic management and speed restrictors should be used to assist in maintaining a safe area around the buildings.

#### **10.2.3 External car parking and garage blocks**

It is advisable that parking spaces be well lit and visible to residents and road users.

Private parking spaces and visitor parking should be clearly marked. Private parking may be restricted to residents only by the use of suitable equipment e.g. key-operated removable bollards. CCTV surveillance should be considered as a supplementary measure.

In residential areas badly affected by delinquency, it is desirable that traffic lanes and individual parking spaces be demarcated by material obstacles, planters or bollards in order to prevent the parking lots being misused for unlawful racing or other dangerous activities; CCTV surveillance should be considered as a supplementary measure. Doors on external garage blocks should conform to EN 1627.

#### **10.2.4 Children's play areas**

The responsibility for children's safety is primarily the concern of parents, though other residents may help. The design and layout of children's play areas should maximise the children's security by means of natural surveillance.

Play areas should be located where they can be supervised from dwellings or from the workplace of the concierge or caretaker.

Children's play areas should preferably be located away from access routes used by two or four-wheeled motorised vehicles, and should conform to EN 1176-1 and EN 1177.

### **10.3 Зовнішнє освітлення**

#### **10.3.1 Вимоги безпеки**

Якісна схема освітлення, добре спроектована і стійка до вандалізму, має можливість стримувати потенційних правопорушників і зменшувати страх перед злочинністю. Усі дороги, тротуари, входи і під'їзні шляхи повинні бути добре та рівномірно освітлені.

Освітлювальне обладнання повинно підтримуватись у робочому стані і регулярно перевірятися.

#### **10.3.2 Світловий потік**

Використання добре спроектованого освітлення може бути ефективним для будинків, де освітлення використовується додатково до інших засобів безпеки. Підсвічування фасадів і відкритих ділянок з деревами та квітами може не тільки сприяти безпеці, але й бути одночасно декоративним.

#### **10.3.3 Мінімізація світлового випромінювання**

Необхідно вжити заходів, щоб гарантувати, що освітлення спрямовано у потрібному напрямку.

Пішохідні доріжки повинні бути освітлені світильниками, які спрямовують усе випромінювання нижче горизонтального рівня. Показчики напрямку та інформаційні знаки повинні бути встановлені так, щоб світло було сфокусовано туди, де воно необхідне.

#### **10.3.4 Обслуговування**

Світильники необхідно регулярно перевіряти. Старі, неефективні світильники з низьким рівнем випромінювання і високою вартістю експлуатації необхідно замінити. Несправні пристрої потребують негайної заміни.

Дерева і кущі у безпосередній близькості від джерел освітлення потрібно регулярно підрізати та упорядковувати для забезпечення ясного освітлення доріжок та дверних отворів.

### **10.4 Захист периметра**

#### **(зон спільного користування)**

#### **10.4.1 Доступ до будинку**

Головний вхід до будинку повинен бути чітко позначеним, привабливим і добре освітленим і не повинен надавати злочинцеві можливості для укриття.

Якщо головний вхід контролюється, інші входи теж повинні бути під наглядом. Освітлення входу повинне відповідати загальному рівню освітлення. Потенційні злочинці вважають за краще залишатися у

### **10.3 External lighting**

#### **10.3.1 *Security requirements***

A good lighting scheme that is well designed and resistant to vandalism can deter potential offenders and reduce the fear of crime. All roads, pedestrian ways, entrances and access routes towards large estates should be well lit with a uniform spread of illuminance.

Lighting installations should be maintained and checked regularly.

#### **10.3.2 *Light flow***

The use of well-designed lighting can be effective for buildings where it is used to complement other specific security measures. Floodlighting of facades and open areas with trees and gardens can be decorative while improving security.

#### **10.3.3 *Minimising light pollution***

Care should be taken to ensure that light is directed to the area and for the purpose where it is required.

Footpaths can be lit with luminaires that keep all of the light emission below the horizontal plane. Direction and information signs should have fittings that focus light where it is needed.

#### **10.3.4 *Maintenance***

Estate lighting should be regularly checked. Old, inefficient luminaires with low output and high running costs should be replaced. Failed units should be replaced immediately.

Trees and shrubs in close proximity to light sources should be regularly pruned and trimmed to ensure that they do not interfere with the clear illumination of paths and doorways.

### **10.4 Perimetric protection (common areas)**

#### **10.4.1 *Access to buildings***

The main entrance to a building should be clearly identified, attractive and well lit, and should not offer any concealment for intruders.

When a main entrance is supervised, other entrances should be included in this surveillance. Entrance lighting should be at the same level as the general light levels, as potential offenders prefer areas with low lighting levels.

Скрізь, де це можливо, входи до будинку необхідно контролювати технічними засобами або присутністю людини. Метод, яким це досягається, залежить від оцінювання ризику, місцевих правил проектування та спеціальних вимог місцевих правил протипожежної безпеки. Людська присутність звичайно вважається найбільш ефективним засобом спостереження.

Контролювання доступу може бути досягнуте за рахунок використання:

a) дверей з електричною замикаючою системою, керованою відповідною системою контролювання доступу, наприклад, картками з магнітною стрічкою або кодовою клавіатурою;

b) системи внутрішнього зв'язку та/або системи охоронного відеоспостереження, що надають особі, що доглядає за будинком, або мешканцям можливість обмежувати доступ;

c) подвійних дверей, контрольованих відповідною системою доступу, наприклад, із застосуванням карти з магнітною стрічкою або коду (система контрольованого блокування);

d) особи, яка контролює доступ відвідувачів;

**Примітка.** Загальні вхідні двері з системами контролювання доступу повинні бути захищені від маніпулювання, зловживань та вандалізму.

#### 10.4.2 Ліфти

Ліфти повинні відповідати вимогам EN 81-1. Оскільки контролювання доступу здійснюється на вході до будинку, не обов'язково влаштовувати додаткове контролювання доступу до ліфтів. У зонах, де безпека дуже важлива, функціонування ліфтів може бути забезпечено засобами контролювання доступу (бейдж, ключ або код). Робочі панелі повинні бути міцні та стійкі до вандалізму.

Ліфти із скляними дверима та повністю заклені ліфти надають користувачам відчуття безпеки та комфорту при використанні.

#### 10.4.3 Сходи

Внутрішні сходи повинні бути добре освітлені протягом дня і ночі (реле часу, виявлення руху).

#### 10.5 Підземна стоянка

##### 10.5.1 В'їзна рампа

Доступ до підземної стоянки або до приватної частини підземної стоянки повинен бути обладнаний системою контролювання. Це може бути: ключ, картка, дистанційне керування або система внутрішнього зв'язку з або без системи теле(відео)спостереження.

Access points to the building should be supervised whenever possible either by technical measures or by human presence. The manner by which this is achieved will depend upon the risk assessment, local planning conditions and the specific requirements of the local fire authority, if appropriate. Human presence is usually found to be the most effective means of supervision.

Access control can be achieved by:

a) A door with an electrical locking system controlled by an appropriate access control system, for example a swipe card or code;

b) an intercom and/or CCTV system enabling the caretaker or the residents to limit access;

c) a double door arrangement controlled by an appropriate access system, for example a swipe card or code (interlock control system);

d) a person who controls visitor access.

**Note** Common entrance doors with access control systems should be protected against manipulation, abuse and vandalism.

#### 10.4.2 Lifts

Lifts should comply with EN 81-1. Subject to effective access control at the entrance to the building, it is not necessary that lifts have additional access control. In areas where security is particularly important, the operation of lifts could possibly be subjected to access control measures (badge, key, or operation code). Materials and operation plates should be sturdy and resistant to vandalism.

Lifts with glazed doors or fully glazed lifts give users a good overview and a feeling of security in use.

#### 10.4.3 Stairs

Internal stairs should be well lit both day and night (time switch, movement detection).

#### 10.5 Underground parking

##### 10.5.1 Access ramp

Access to underground parking areas or to private parts of underground parking should have an access control system. This can be by key switch, badge, remote control or an intercom system with or without CCTV.

Несанкціонованому проїзду після санкціонованого потрібно запобігати використанням системи з двома елементами блокування. Така система може бути реалізована на базі двох будівельних елементів, наприклад, гаражних дверей, шлагбаумів, тумб, пандусів із відповідними пристроями керування. Установка повинна бути міцною та відповідати вимогам безпеки.

**Примітка.** Антипасбек - пристрій, що дозволяє однократний доступ транспортного засобу та забороняє доступ із використанням тієї самої перепустки, доки транспортний засіб не виїде.

#### **10.5.2 Зони підземної стоянки**

Місця паркування повинні бути відкритими, чистими без ніш та відповідати наступним вимогам:

- a) однорідність освітлення, яке повинне постійно підтримуватись;
- b) використання світлих кольорів для покриття стелі і стін із захистом від написів;
- c) встановлення добре видимих знаків;
- d) для підвищеного рівня безпеки територія або її частини повинні бути обладнані системою охоронного відеоспостереження.

Додатково до наведених вимог можливе застосування тихої музики для зменшення страху перед злочиним.

Безпека та захист транспортних засобів можуть бути підвищені розміщенням їх в індивідуальних закритих та зачинених відділеннях.

#### **10.6 Сполучення з зонами спільного користування**

Двері, що сполучаються з зонами спільного користування, можуть також мати функції пожежного та/або аварійного виходу.

Аварійні виходи, які відкриваються у зовнішньому напрямку, повинні відповідати вимогам EN 179 або EN 13637. Там, де потрібен підвищений рівень безпеки, стан дверей повинен контролюватися електронною системою з цілодобовим спостереженням.

Доступ від підземної стоянки до зон спільного користування повинен мати той самий рівень контролювання, що і решта входів до будівлі. Аварійні виходи згідно з EN 13637 можуть бути підключені до системи контролювання доступу.

Tailgating can be prevented by the use of a two-gate interlock system or an anti pass-back device or both systems. A two-gate interlock system can be used with two building elements such as garage doors, barriers, bollards, ramps and corresponding control units. The installation should be robust and fulfil the relevant security requirements.

**Note** An anti pass-back device is an electronic device, which allows entry for a single vehicle and no further entries using that same device until the vehicle has exited.

#### **10.5.2 Underground parking areas**

Parking areas should be as clear and open as possible, niches should be avoided and the following principles should be respected:

- a) Uniform lighting, regularly maintained;
- b) use of light colours for ceiling and wall coatings including anti-graffiti protection;
- c) installation of clearly visible signs;
- d) for higher security levels the area or parts of it may be under CCTV surveillance.

In addition to these principles broadcast soft music can reduce fear of crime.

Security and protection of vehicles will be enhanced if placed within individual closed and locked compartments.

#### **10.6 Connection with common areas**

Doors connecting with common areas may also have fire and/or emergency exit functions.

Emergency exits opening directly to the outside should conform to EN 179 or prEN 13637. Where a higher security level is required, the status of doors can be electronically monitored by 24-hour surveillance.

The access from underground parking to common areas should have the same level of access control as other building entrances. Emergency exits conforming to prEN 13637 can be connected to an access control system.

### 10.7 Оранжереї

Оранжереї, зазвичай, не містять цінних предметів, проте навмисне пошкодження від нападу на оранжерею може бути істотним.

Двері до оранжереї повинні бути зачинені, а також відповідати вимогам ENV 1627 (опір злому) та EN 14600 (вогнестійкість). Оранжереї для чутливих рослин повинні бути обладнані системою пожежної сигналізації та, за необхідності, системою охоронної сигналізації.

### 10.8 Поштові скриньки

Всі країни мають свої власні національні правила для розміщення поштових скриньок. За можливості їх необхідно згруповувати у межах території, що захищена для запобігання крадіжці та пошкодженню пошти. Поштові скриньки повинні утримуватись зачиненими, а також повинні відповідати вимогам EN 13724.

### 10.9 Лічильники електроенергії і газу

Всі країни мають свої національні правила щодо розміщення лічильників електроенергії і газу. За можливості, лічильники необхідно згруповувати разом у зонах спільного користування всередині будинку. Якщо лічильники розміщені зовні будинку, вони повинні бути захищені від вандалізму стійкими до злому контейнерами.

### 10.10 Місця зберігання сміття

Контейнери для сміття повинні розташовуватися у зонах, що легко доступні для мешканців, як зовні, так і з середини будинку. З метою безпеки двері повинні бути обладнані пристроями, що самостійно зачиняються та відчиняються з середини без використання ключа. Зони розташування контейнерів для зберігання сміття не повинні створювати відчуття небезпеки, але повинні бути легко доступними підрядним організаціям з вивезення сміття.

### 10.11 Приміщення зберігання дитячих колясок і велосипедів

Ці приміщення повинні бути розташовані на нижньому поверсі та бути легко доступні мешканцям. Якщо вони розміщуються за межами будинку, доступ до них повинен бути реалізований так само, як і до інших входів до будівлі. Щоб запобігти крадіжці і небажаному використанню, приміщення повинно бути забезпечено замикаючою арматурою, наприклад, кільцями для блокування велосипедів.

### 10.7 Plant rooms

Plant rooms do not normally contain items of value but substantial wilful damage can result from an attack.

Doors to plant rooms should generally be kept locked, and should conform to ENV 1627 (burglar resistance) and EN 14600 (fire resistance). Sensitive plant rooms should be equipped with a fire alarm system and in case of need with an intrusion detection system.

### 10.8 Letterboxes

All countries have their own national regulations for the location of letterboxes. Where possible, they should be grouped within an area that is protected by access control to prevent theft or damage of mail. Letterboxes should be kept locked, and should conform to EN 13724.

### 10.9 Electricity and gas meters

All countries have their own national regulations for the location of electricity and gas meters. Where possible, meters should be grouped together in common areas inside the building. If meters are placed externally they should be protected against vandalism with burglar-resistant containers.

### 10.10 Refuse storage areas

Refuse bin storage areas should be located in areas easily accessible for residents either from the outside or inside of buildings. For security purposes access doors should be fitted with a self-locking device, operable from the inside without the need of a key. Refuse bin storage areas should not generate a feeling of insecurity and should be easily accessible to waste disposal contractors.

### 10.11 Pram and bicycle storage room(s)

These storage rooms should generally be located on the ground floor and easily accessible to residents. If they are located outside the building the access should be protected in the same way as the other building entrances. In order to prevent theft and unauthorised borrowing, the rooms should be fitted with locking fixtures, for example rings for locking bicycles.

## **10.12 Підвали/приміщення для зберігання**

Підвали часто стають місцем вандалізму, нічних крадіжок із зломом і вживання наркотичних речовин. За цієї причини доступ до підвалів повинен бути обладнаний, як інші входи до будівлі (додаток F).

## **11 КВАРТИРИ**

### **11.1 Захист зовнішньої території квартири першого поверху**

При проектуванні ландшафту необхідно передбачити, щоб не було створено місць для переховування потенційних правопорушників та місць, які ускладнюють природний нагляд. Додатковий захист може бути досягнутий застосуванням спеціальних насаджень (колючі рослини) та відповідного догляду за ними.

### **11.2 Доступні вікна**

Доступні вікна - це вікна, до яких зломник може легко мати доступ і зручну позицію для проникнення, наприклад, вікна нижнього поверху або балкони. Для забезпечення необхідного рівня захисту (таблиця 2) доступні вікна повинні відповідати вимогам ENV 1627.

### **11.3 Доступ до індивідуальних квартир**

Коридори і сходи до квартир не повинні мати місць переховування та бути добре освітленими. У деяких будинках доступ до квартир здійснюється за допомогою зовнішніх коридорів або веранд. Вони, як і вхідні двері до квартир, повинні бути добре освітленими.

### **11.4 Двері квартир**

Двері до квартир повинні відповідати вимогам ENV 1627 (таблиця 2).

Двері до квартир повинні також мати вічко, яке дозволяє ідентифікувати відвідувачів до того, як двері будуть відчинені. Застосування міцного ланцюга захисту дверей надасть можливість огляду відвідувачів та їх документів та перешкодить примусовому відчиненню дверей.

### **11.5 Отвори для листів**

(Див. 8.5)

### **11.6 Охоронна сигналізація**

(Див. 8.6.1)

### **11.7 Сейфи**

(Див. 8.6.2)

## **10.12 Cellars / store rooms**

Cellar and storage areas are often targets of vandalism, burglaries and drug abuse. For that reason the accesses to these areas should be handled in the same way as the other building entrances (see Annex F).

## **11 APARTMENTS**

### **11.1 Protection of areas outside ground-level apartments**

Care should be taken when designing the landscape and planting shrubs not to create hiding places neither for potential offenders nor to reduce opportunities for informal surveillance. With specific planting (e.g. thorny plants) and appropriate maintenance additional protection can be achieved.

### **11.2 Accessible windows**

Accessible windows are defined as those to which a burglar can easily gain access to be well positioned for attack, e.g. windows at ground floor level or on balconies. Accessible windows should conform to ENV 1627, to achieve the specified level of protection (see Table 2).

### **11.3 Access to individual apartments**

Corridors and stairs to apartments should have no hiding-places and should be well lit. In some buildings, access to apartments is gained by means of external corridors or walkways. Both these and apartment entrance doors should be well lit.

### **11.4 Doors to apartments**

Doors to apartments should conform to ENV 1627 (see Table 2).

Doors to apartments should also have a door viewer that allows identification of visitors before the door is opened. A robust safety door chain will make an inspection of visitors and of their documents possible while preventing them from forcing the door open.

### **11.5 Letter plates**

(See 8.5)

### **11.6 Intruder alarms**

(See 8.6.1)

### **11.7 Safes**

(See 8.6.2)

## **12 УПРАВЛІННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ БАГАТОКВАРТИРНИХ БУДИНКІВ**

### **12.1 Загальні положення**

Ефективне управління багатоквартирними житловими будинками і їх зовнішнім оточенням буде зменшувати можливість скоєння злочинів за умови належного обслуговування та обладнання безпеки.

Сліди вандалізму, безлад, написи на стінах підсилюють страх перед злочинністю та заохочують до подальших кримінальних проявів. Усунення таких пошкоджень, видалення

Основними завданнями адміністрації повинні бути:

- a) створення правил поведінки та контроль за її дотриманням;
- b) організація угод щодо володіння квартирами;
- c) обслуговування (як визначено умовами щодо володіння).

### **12.2 Правила поведінки**

Правила поведінки регулюють співіснування мешканців і відвідувачів багатоквартирних будинків.

Необхідно враховувати наступні аспекти: дотримання правил поведінки, тиші при використанні територій спільного користування, правил безпеки, організація вивозу сміття, прибирання територій спільного користування, відповідальність за обслуговування тощо.

### **12.3 Організація угод щодо володіння квартирами**

Адміністрація будинків та мешканці повинні спільно відповідати за дотримання правил, що призначені для досягнення доброго співіснування. Правила поведінки є головною складовою угоди щодо володіння. Недотримання визначених правил веде до санкцій або в екстремальних випадках до розірвання угоди щодо володіння на правах оренди.

У будинках з індивідуальними власними квартирами, які здаються в оренду, за дотримання правил орендарями несуть відповідальність власники згідно з угодою володіння.

### **12.4 Обслуговування**

Ефективне обслуговування багатоквартирних будинків активно сприяє безпеці. Обладнання безпеки та охорони повинне утримуватись у працездатному стані та бути завжди готовим до використання.



## **12 MANAGEMENT AND MAINTENANCE OF RESIDENTIAL BLOCKS**

### **12.1 General**

Opportunities for crime will be reduced by effective management of residential blocks and their peripheral environment, ensuring that they are well maintained, security devices are appropriate for the purpose and are being used as intended and that the aspirations for good order are shared by residents.

Main emphases of the management should be:

- a) Creation and supervision of rules of conduct;
- b) administering the occupancy agreements;
- c) maintenance (as defined by conditions of occupancy).

### **12.2 Rules of conduct**

These rules regulate the conduct of residents and visitors in and around residential blocks.

The following aspects should be taken into account: compliance with rules governing behaviour including noise nuisance use of common areas, compliance with safety regulations, organisation of the disposal of refuse, cleaning of common areas, responsibility for maintenance, etc.

### **12.3 Administering the occupancy agreement**

The building managers and residents should be jointly responsible for development of rules designed to achieve a good community. The rules of conduct are an important constituent of the occupancy agreement. Non-compliance with these rules may lead to sanctions and in extreme cases to termination of the tenancy (if applicable).

For buildings with individually owned apartments let to others, owners are responsible for their tenants adhering to the occupancy agreement.

### **12.4 Maintenance**

Effective maintenance of residential blocks contributes actively to good security. Equipment relevant to safety and security must be kept in good working order and always ready for use.

Traces of vandalism, litter and graffiti increase the fear of crime and encourage further criminal offences. The elimination of such damage and the cleaning-up of litter and removal of graffiti

сміття і написів на стінах необхідно проводити невідкладно. Співпраця з представниками мешканців є передумовою успіху при складанні програм, що націлені на запобігання злочинам та поліпшення громадської безпеки. Мешканці повинні бути з самого початку залучені до процесу підтримання порядку, оскільки без їх власного досвіду і бачення щодо удосконалення успіх не може бути забезпеченим.

should therefore be carried out immediately. The setting up of a partnership with representatives of residents is a prerequisite to the success of any programme aimed at the prevention of crime or improvement of community safety. Residents should be involved right from the start of the process, as without their experience and vision to bring improvements, success may be limited.

**ДОДАТОК А****(довідковий)****КЛАСИ ОПОРУ ВІКОН, ДВЕРЕЙ,  
ЖАЛЮЗІ ТА ВИМОГИ ДО ІХ ФУРНІТУРИ  
ВІДПОВІДНО ДО ENV 1627**

**Примітка.** Статус ENV (попереднього європейського стандарту) стандарту ENV 1627 та відповідних стандартів з випробувань ENV 1628, ENV 1629 та ENV 1630 закінчується. Попередні стандарти були переглянуті і в найближчому майбутньому буде поставлене питання їх прийняття як EN. Область їх дії поширена: тепер вона охоплює вікна, двері, жалюзі, фасади та решітки.

**ANNEX A****(informative)****RESISTANCE CLASSES FOR WINDOWS,  
DOORS AND SHUTTERS AND  
REQUIREMENTS FOR RELATED  
HARDWARE CONFORMING TO ENV 1627**

**Note** The ENV status of ENV 1627 and of the corresponding testing standards ENV 1628, ENV 1629 and ENV 1630 is running out. The ENV were revised and are nearing the stage when they will be given to EN for enquiry. The application field is extended; it now covers windows, doors, shutters, facades and grilles.

**Таблиця А.1 - Вимоги до замків та фурнітури****Table A.1 - Required Locks and hardware**

Клас опору відповідно до ENV 1627 Resistance class according to ENV 1627	1 <sup>a)</sup>	1 <sup>a)</sup>	3	4	5	6
Замкові циліндри відповідно до EN 1303, необхідний клас Lock cylinder conforming to EN 1303 (Required class)	4	4	4	5	5 <sup>b)</sup>	5 <sup>b)</sup>
Замкова фурнітура відповідно до EN 1906, необхідний клас Security lock furniture conforming to EN 1906 (Required class)	1	2	3	4	4 <sup>b)</sup>	4 <sup>b)</sup>
Замки відповідно до EN 12209, необхідний клас Locks conforming to EN 12209 (Required class)	3	3	4	5	5 <sup>b)</sup>	5 <sup>b)</sup>
<sup>a)</sup> Стійкість до свердління для класів 1 і 2 може бути виключена, якщо національні норми це допускають. Захист проти видалення для класів 1 і 2 необхідно забезпечувати як для циліндра, так і для фурнітури.						
<b>Національна примітка.</b> В Україні вимоги до замків та фурнітури наведено у додатку С ДСТУ EN 1627.						
<sup>a)</sup> Drill resistance may be omitted in class 1 and 2, if national regulations allow this. Resistance to extraction in class 1 and 2 should be ensured either by cylinder or furniture.						
<sup>b)</sup> Згідно з ENV 1630 для класів 5 і 6 необхідні додаткові випробування на стійкість до вторгнення.						
<sup>b)</sup> Additional human intervention tests conforming to ENV 1630 are necessary in class 5 and 6.						

**Таблиця А.2 - Захисне скління відповідно до EN 356****Table A.2 - Required security glazing according to EN 356**

Клас опору відповідно до ENV 1627 Resistance class conforming to ENV 1627	Необхідний клас скління згідно з EN 356 <sup>b)</sup> Required class of glazing conforming to EN 356 <sup>b)</sup>
1	P4A
2	P5A
3	P6B
4	P7B
5 <sup>a)</sup>	P8B
6 <sup>a)</sup>	P8B
<sup>a)</sup> Коли площа скління більша ніж отвір, який воно закриває (відповідно до EN 1630), скління повинне відповідати P8 B та додатково бути випробуване на відповідність вимогам ENV 1627:1999, 4.5.5.	
<sup>a)</sup> If the glazing area is greater than the accessible opening (according to ENV 1630), the glazing shall be in accordance with P8 B and additionally tested according to ENV 1627:1999, 4.5.5.	
<sup>b)</sup> Вставні фіпюнки з інших матеріалів повинні відповідати вимогам ENV 1627:1999, 4.5.5.	
<sup>b)</sup> Infill panels of other materials shall conform with ENV 1627:1999, 4.5.5.	



У таблиці А.3 подано мінімальні вимоги до рівня опору типовим методам ручних атак для проникнення з боку випадкових та досвідчених злодіїв-зломників.

Table A.3 provides minimum requirements on the level of resistance to typical methods of manual attack by opportunist and experienced burglars who try to gain entry.

**Таблиця А.3** - Рівні опору ручним атакам дверей, жалюзі та вікон

**Table A.3** - Resistance levels to manual attack on doors, shutters and windows

Рівень опору Re-sistance level	Час опору, хв Resistance time (minutes)	Максимальний загальний час тестування, хв Maximum total test time (minutes)	Можливий метод проникнення Possible entry method
1	3	5	Випадковий злодій-зломник намагається розбити вікно, двері або жалюзі, фізичною силою ударяючи, вдавлюючи, підважуючи та/або вириваючи. Opportunist burglar tries to break open the window, door or shutter by using physical violence by kicking, shoulder charging, lifting-up and/or tearing out.
2	3	15	Випадковий злодій-зломник намагається зробити отвір у вікні, дверях або жалюзі з використанням простих інструментів, таких як викрутка, плоскогубці, клин. Opportunist burglar tries additionally to break open the window, door or shutter, using simple tools e.g. screwdriver, pliers, and wedge.
3	5	20	Випадковий злодій-зломник намагається проникнути з використанням двох або більше викруток і лома. Opportunist burglar tries to gain entry using two screwdrivers or more and a crowbar.
4	10	30	Досвідчений злодій-зломник використовує додатково пилу, молоток і долото, сокиру і портативний акумуляторний дріль. Experienced burglar uses in addition saws, hammer and chisels, an axe and a portable battery powered drill.
5	15	40	Досвідчений злодій-зломник використовує додатково електричні інструменти, наприклад, дріль, лобзик, шабельну пилу і кутовий точильник з диском діаметром не більше 125 мм. Experienced burglar uses in addition electric power tools e.g. drills, jig, sabre saw and angle grinder with 125 mm maximum diameter disc.
6	20	50	Досвідчений злодій-зломник використовує додатково більш потужні електричні інструменти: дріль, електричний лобзик, шабельну пилу і кутовий точильник із диском до 230 мм. Experienced burglar uses in addition more powerful electric tools e.g. drills, jig saw, sabre saw and angle grinder with 230 mm maximum diameter disc.

## ДОДАТОК В

### (довідковий)

## АНАЛІЗ РИЗИКІВ УРАЗЛИВОСТІ ЖИТЛА ДО КРАДІЖОК

### В.1 Вступ

Рівень захисту, що вимагається для зменшення уразливості будь-якого житла до крадіжок із зломом, визначається двома ключовими факторами:

- a) потенційною значимістю майна;
- b) потенційним ризиком.

Оцінка потенційної значимості майна індивідуальна.

Оцінка потенційного ризику крадіжки зі зломом базується на виявленні особливостей, які можуть зробити житло привабливою ціллю для випадкового або досвідченого зломника.

Наступна оцінка та аналіз ризиків успішно комбінують ці два підходи для визначення рівня необхідного захисту.

**Примітка.** Аналіз ризику базується на переліку питань, що складені експертами з безпеки. Проте, наведені числові значення, що відповідають кожному питанню, не є постійними і можуть змінюватися у різних країнах та/або залежно від забудови.

### В.2 Оцінювання ризику

#### В.2.1 Потенційна значимість

Анкета у таблиці В.1 призначена для оцінювання потенційної значимості (об'єктивної та суб'єктивної) втрат у результаті крадіжки, яка залежить від цінності майна та типу нападника.

#### В.2.2 Потенційний ризик

Перед використанням анкети потенційного ризику важливо визначити вірогідний тип агресора (початківця або досвідченого) та вірогідний вибір інструментів.

Для оцінювання потенційного ризику крадіжки зі зломом індивідуального житла необхідно використовувати таблицю В.2.

Коли житло знаходиться у складі багатоквартирного будинку зі спільним входом, для оцінювання потенційного ризику проникнення необхідно використовувати анкету у таблиці В.4.

## ANNEX B

### (informative)

## RISK ANALYSIS OF THE VULNERABILITY OF DWELLINGS TO BURGLAR

### B.1 Introduction

The level of protection required to reduce the vulnerability of any dwelling to the crime of burglary involves two key factors:

- a) the potential significance of the assets,
- b) the potential risk

Assessing the potential significance of the assets to be protected depends on the individual and involves perceived fear of crime.

Assessing the potential risk involves the identification of features, which could make the dwelling an attractive target to either an opportunist or experienced burglar.

The following risk assessment and analysis combines these two approaches to identify the level of protection required.

**Note** The risk analysis is based on a list of questions drawn up by security experts. Nevertheless, the quoted values given to each question are not fixed and may vary with countries and/or premises.

### B.2 Risk assessment

#### B.2.1 Potential significance

The questionnaire in Table B.1 should be used to assess the potential significance of burglary, depending on the importance of the assets to be protected (both objective and subjective) and the type of aggressor.

#### B.2.2 Potential risk

Prior to using the potential risk questionnaire, it is important to identify the likely type of aggressor, opportunist or experienced burglar, and their likely choice of tools.

For individual dwellings Table B.2 should be used to assess the potential risk of burglary.

When the dwelling is in a residential block with a shared entrance(s), the questionnaire shown in Table B.4 should be used to assess the potential risk of break-in.

Обидві анкети подібні за структурою:

- a) розташування та фізичне оточення;
- b) людські та соціальні фактори, пов'язані з оточенням;
- c) використання будинку;
- d) фізичні характеристики будинку.

Відповіді на питання необхідно надавати у формі "рахунків", вибраних з рядів, що пов'язані з відповідними ризиками, і проміжні підсумки представляти як відсоток максимального значення в кожному розділі.

Фактори, що впливають на цей вибір, можуть, наприклад, бути отримані з розділів 1 і 2 таблиці В.1, або базуватися на історії злочинності оточення.

**Примітка.** Обидва типи агресорів характеризуються як способами дії, так і видами засобів, що використовуються для скоєння крадіжки зі зломом.

### **В.3 Аналіз ризиків**

#### **В.3.1 Індивідуальне житло**

Оцінку потенційної значимості ризику, отриману з трьох розділів таблиці В.1, і оцінку потенційного ризику, отриману з таблиці В.2, необхідно ввести до таблиці В.3 у вигляді підсумків, визначених як відсоток від максимального значення. Цей аналіз дозволяє віднести потенційну значимість та ризик до одного з трьох рівнів (1, 2, 3).

#### **В.3.2 Житло в багатоквартирних будинках**

Оцінку потенційної значимості, отриману з трьох розділів таблиці В.1, і оцінку потенційного ризику, отриману з таблиці В.4, необхідно ввести до таблиці В.5, визначивши кожен підсумок як відсоток від максимального значення. Цей аналіз дозволяє віднести потенційну значимість та ризик до одного з трьох рівнів (1, 2, 3).

### **В.4 Визначення необхідного рівня захисту**

Рівні потенційної значимості, що отримані з таблиці В.1, і потенційного ризику з таблиці В.3 (або таблиці В.5), необхідно застосувати до матриці, яку подано у рисунку В.1, щоб визначити необхідний рівень захисту.

**Примітка.** Значення оцінок, приписаних кожному питанню, встановлені професіоналами з питань безпеки: вони можуть змінюватися з плином часу та в різних країнах відповідно до зміни факторів злочинності.

Both questionnaires follow a similar structure:

- a) site and physical environment;
- b) human and social factors of the environment;
- c) use of the building;
- d) physical characteristics of the building.

Answers to relevant questions should be given in the form of a "score" selected from a range of associated risk factors and the sub-totals expressed as a percentage of the maximal value in each section.

Factors influencing this choice may, for example, be derived from sections 1 and 2 in Table B.1, or based on the local crime history of the neighbourhood.

**Note** Both types of aggressor are characterised by the *modus operandi* and the type of resources used for the burglary.

### **B.3 Risk analysis**

#### **B.3.1 Individual dwellings**

The risk assessment findings of the three potential significance parameters in Table B.1 and findings relating to the potential risk in Table B.2 should be entered in Table B.3 with each total expressed as a percentage of the maximal value. From this analysis it is possible to distinguish between three levels (1, 2, 3) of potential significance and risk.

#### **B.3.2 Dwellings in residential blocks**

The risk assessment findings of the three potential significance parameters in Table B.1 and findings relating to the potential risk in Table B.4 should be entered in Table B.5 with each total expressed as a percentage of the maximal value. From this analysis it is possible to distinguish between three levels (1, 2, 3) of potential significance and risk.

### **B.4 Determining the level of protection required**

The levels of potential significance identified in Table B.1 and potential risk identified in Table B.3 (or Table B.5) should be applied to the matrix shown in Figure B.1, to identify the appropriate level of protection required.

**Note** The values of quotations attributed to each question have been established by security professionals: they may change over time and in different countries due to changing crime factors.

3	3	4	5
2	2	3	4
1	1	2	3
	1	2	3

**Рисунок В.1** - Матриця, що використовується для визначення необхідного рівня захисту

**Figure B.1** - Matrix used to determine the level of protection required

Ризик, який пов'язаний з кожним фактором, а також підсумок для кожного розділу (потенційна небезпека, потенційна серйозність) оцінюються у відсотках максимального значення. Це дозволяє, з одного боку, підкреслити слабкі місця житла і, з іншого боку, розподілити кінцевий результат для кожного розділу за трьома рівнями.

The risk associated with every factor and also the total for each section (potential danger, potential seriousness) is expressed in percentages of the maximal value. This enables identification of weak aspects of the building, and the corresponding final result for each section expressed in three levels.

Приклад для індивідуального житла:

Example for individual dwelling:

- a) істотні дані:
- тип нападника, якого потрібно боятися: випадковий зломник;
  - будинок у селі прилягає близько до вулиці;
  - раніше скоєно крадіжку зі зломом;
  - цінність власного майна - середня;
  - один собака, сигналізація відсутня;
  - вікна нижнього поверху - дерев'яні рами та віконниці;
  - вікна верхнього поверху - жалюзі відсутні;
  - черепичний дах із даховими ліхтарями/дахові вікна;
  - стійкість дверей до злому - слабка;

- a) Essential data
- type of aggressor feared: opportunist burglar;
  - house in a village, close to street;
  - already burgled;
  - value of property: average;
  - one dog, no alarm;
  - ground floor windows: timber frames and shutters;
  - upper floor windows: no shutters;
  - tiled roof with roof lights / roof windows;

b) аналіз ризику індивідуального житла з використанням таблиці В.3:

b) Risk analysis of individual dwelling using Table B.3

• загальне потенційне значення =  $37/102 \cdot 100 = 37\% = \text{Рівень } 2;$

• Total potential significance =  $37/102 \cdot 100 = 37\% = \text{level: } 2$

• загальний потенційний ризик =  $252/439 \cdot 100 = 57\% = \text{Рівень } 2;$

• Total potential risk =  $252/439 \cdot 100 = 57\% = \text{level: } 2$

c) рівень необхідного захисту:

c) Level of protection required.

• на рисунку В.1 наведено, що необхідний рівень захисту дорівнює 3 рівню.

• From Figure B.1 the level of protection required 3



**Таблиця В.1** - Потенційна значимість втрат при скоєнні крадіжки зі зломом залежно від майна, що підлягає захисту**Table B.1** - Potential significance of burglary depends on the assets to be protected

	Параметри потенційної важливості Parameters for potential significance		Оцінка	Максимум
<b>1</b>	<b>ОБ'ЄКТИВНА ВАЖЛИВІСТЬ МАЙНА OBJECTIVE IMPORTANCE OF ASSETS</b>			
1.1	Ринкова вартість майна у нерухомості Market value of goods in the premises			15
	Висока > 50 000 € High > 50 000 €	15		
	Середня 20 000 « 50 000 € Average 20 000 « 50 000 €	7		
	Низька < 20 000 € Low < 20 000 €	1		
1.2	Тип документів, що зберігаються у нерухомості Type of documents in the premises			14
	Офіційні, секретні Official, classified documents	14		
	Ділові, конфіденційні Business related, confidential	11		
	Особисті, конфіденційні Private, confidential	9		
	Звичайні Ordinary documents	4		
1.3	Незамінні товари у нерухомості Irreplaceable goods in the premises			16
	Унікальні речі Prototype	12		
	Оцінені колекції Assessed collection	16		
	Витвори мистецтва, історичні архіви Works of art, historical archives	13		
	Дорогоцінні меблі Precious furniture	13		
	Одночасно декілька перелічених вище Several of the above targets are present	16		
	Відсутні Does not apply	0		
<b>Проміжний підсумок 1 - Об'єктивна важливість майна Sub-Total 1 - Objective importance of assets</b>				<b>45</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання) Assessment of associated risk (sub total/ maximal value)</b>				<b>%</b>
<b>2</b>	<b>СУБ'ЄКТИВНА ВАЖЛИВІСТЬ МАЙНА SUBJECTIVE IMPORTANCE OF ASSETS</b>			
2.1	Суб'єктивна оцінка вартості речей, що присутні у нерухомості Assessed value of items present in premises			9
	Висока High	9		
	Середня Average	5		

	Параметри потенційної важливості Parameters for potential significance		Оцінка	Максимум
	Відсутня / низька None / low	1		
2.2	Суб'єктивна оцінка вторгнення без крадіжки чи інших проявів правопорушення до нерухомості Seriousness of an intrusion without theft or any other offence in the premises			13
	Завжди висока Always high	13		
	Висока за присутності мешканців High when occupied	11		
	Висока за відсутності мешканців High when unoccupied	8		
	Середня у всіх випадках Average in all cases	5		
2.3	Вид нападу, якого найбільш бояться Most feared kind of aggression			15
	Вандалізм Vandalism	8		
	Крадіжка цінностей сімейних та особистих Theft of valuables or familiar and personal belongings	10		
	Фізичне насильство Physical violence	13		
	Крадіжка з фізичним насильством Theft together with physical violence	15		
<b>Проміжний підсумок 2 - Суб'єктивна важливість майна</b> <b>Sub-Total 2 - Subjective importance of assets</b>				<b>37</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub-total/ maximal value)</b>				<b>%</b>
<b>3</b>	<b>ТИП НАПАДНИКА</b> <b>TYPE OF AGGRESSOR</b>			
	Випадковий злодій-зломник (початківець) Opportunist burglar	7		
	Досвідчений злодій-зломник Experienced burglar	10		
	Професійний злочинець Professional offender	13		
	Розбій, тероризм (викрадення людей, насильство, вбивство) Banditry, terrorism (abduction, violence, murder)	20		
<b>Проміжний підсумок 3 - Тип нападника</b> <b>Sub-Total 3 - Type of aggressor</b>				<b>20</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub-total/ maximal value)</b>				<b>%</b>

**Таблиця В.2** - Анкета для ризику від крадіжки зі зломом: індивідуальне житло**Table B.2** - Checklist for risk of burglary: Individual dwellings

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
<b>1</b>	<b>МІСЦЕВІСТЬ ТА ФІЗИЧНЕ ОТОЧЕННЯ SITE AND PHYSICAL ENVIRONMENT</b>				
1.1	Рівень забудови території Density of the area				12
	Щільність забудови території низька The area is low density	12	12		
	Середня щільність Medium density	7	7		
	Висока щільність High density	1	1		
1.2	Доступ та мережа доріг Access and road network				14
	Багато під'їздів із кількох вулиць, близько до перетину Multiple accesses from several roads, close to an intersection	10	14		
	Біля вулиці з двостороннім рухом Two-way road	6	10		
	На вулиці з одностороннім рухом або у тупику Single track road or cul de sac	3	5		
1.3	Характеристики під'їзних шляхів Type of access				15
	Дороги загального користування Public road	11	15		
	Напівзагальні Semi-public	8	12		
	Приватні Private road	5	9		
	Під людським або фізичним контролем Under human or physical control	1	3		
1.4	Безпосереднє оточення будинку Immediate vicinity of the dwelling				11
	Ізольований будинок Isolated dwelling	11	11		
	Будинок з одного боку Dwelling on one side	8	8		
	Будинки з двох або трьох сторін Dwellings on two or three sides	6	6		
	Будинки навкруги Surrounded by dwellings	4	4		
1.5	Наявність ландшафту, що придатний для маскування Presence of landscaping giving visual obstruction				7
	Тільки з боку доріг громадського користування та інших будинків Yes, from public way and other buildings	7	7		
	Тільки з боку доріг громадського користування Yes, only from public way	5	5		
	Тільки з боку інших будинків Yes, only from other buildings	3	3		
	Відсутні Without visual obstruction	0	0		

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
1.6	Високий рівень шуму навкруги High level of noise in the vicinity				9
	Наявний Yes	9	9		
	Відсутній No	0	0		
1.7	Відкритий доступ із боку залізниці, річки або лісу Site adjoins railway line or river or wooded area				13
	Так Yes	13	13		
	Ні No	0	0		
<b>Проміжний підсумок 1 - Розташування та фізичне оточення</b> <b>Sub-Total 1 - Site and physical environment</b>					<b>81</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок/ максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>2</b>	<b>ЛЮДСЬКІ ТА СОЦІАЛЬНІ ФАКТОРИ ОТОЧЕННЯ</b> <b>HUMAN AND SOCIAL FACTORS OF THE ENVIRONMENT</b>				
2.1	Тип забудови Type of development				<b>13</b>
	Нове містечко, територія переважно індивідуального житла New town, area with a majority of individual dwellings	13	13		
	Відокремлений будинок Isolated dwelling	11	11		
	Хаотичне поселення Unplanned estate	8	8		
	Хутір, селище або невелике містечко Hamlet, village or small town	4	4		
	Земельне володіння з індивідуальними будинками (з контролюванням доступу та постійним людським спостереженням) Individual dwellings estate (with access control and permanent human watched control)	2	2		
2.2	Тип сусідства Type of neighbourhood				<b>11</b>
	Другий дім/дачний будинок Second / holiday homes	11	11		
	Ізольований будинок No neighbours (Isolated dwelling)	10	10		
	Багатоквартирний будинок Residential block	8			
	Спальний район, поселення Residential area, estate	5	5		
	Селище міського типу Village type urban design	3	3		
2.3	Кримінальна історія району Crime history of the area				<b>15</b>
	Насильство проти особи Violence against individuals	15	15		

## Продовження таблиці В.2

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Існуючі проблеми з наркотиками Ongoing drug problems	13	13		
	Крадіжки зі зломом у сусідів та власності < 5 років Burglary of neighbours and of property < 5 years	11	11		
	Крадіжки зі зломом у сусідів < 5 років Burglary of neighbours < 5 years	9	9		
	Крадіжки зі зломом власності < 5 років Burglary of property < 5 years	7	7		
	Немає свідчень про крадіжки зі зломом No reported burglary	0	0		
2.4	Сусіди Neighbours				11
	Відсутні стосунки з найближчими сусідами No relations with immediate neighbours	11	11		
	Обмежене спілкування з сусідами Limited acquaintance with neighbours	7	7		
	Дружні відносини з найближчими сусідами Friendly relations with immediate neighbours	0	0		
<b>Проміжний підсумок 2 - Людські та соціальні фактори оточення</b> <b>Sub total 2 - Human and social factors of the environment</b>					<b>50</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>3</b>	<b>КОРИСТУВАННЯ БУДИНКОМ</b> <b>USE OF THE BUILDING</b>				
3.1	Доступ та паркування біля будинку (транспортні засоби) Access and parking close to the dwelling (vehicles)				<b>13</b>
	Зони без нагляду, що не призначені для доступу Unsupervised areas not intended as access	11	13		
	Необмежений доступ Free access	8	10		
	Контроль за транспортними засобами (під наглядом) Controlled vehicles (residence under surveillance)	1	2		
3.2	Підходи до будинку (тротуари) Access and presence close to the dwelling (pedestrian)				<b>13</b>
	Зони без нагляду, що не призначені для доступу Unsupervised areas not intended as access	11	13		
	Необмежений доступ Free access	8	10		
	Контрольований доступ (наприклад, будинок, що охороняється) Controlled access (e.g. secured estate)	1	2		
3.3	Періодичність проживання Periods of occupancy				<b>13</b>
	Постійна Regular	11	13		
	Нерегулярна Irregular	1	3		
	Сезонна Seasonal	11	13		

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
<b>Проміжний підсумок 3 - Користування будинком</b> <b>Sub-Total 3 - Use of the building</b>					<b>39</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4</b>	<b>ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ БУДИНКУ</b> <b>PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE BUILDING</b>				
<b>4.1</b>	<b>Прибудови</b> <b>Outbuildings</b>				<b>11</b>
4.1.1	Підвал, напівпідвал або прибудований гараж Cellar, basement or attached garage				
	Наявний Yes	11	11		
	Відсутній No	0	0		
<b>Проміжний підсумок 4.1 - Прибудови</b> <b>Sub-Total 4.1 - Outbuildings</b>					<b>11</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4.2</b>	<b>Дах (потрібно вибрати тільки один з пунктів 4.2.1 , 4.2.2 або 4.2.3)</b> <b>ROOF (one item should be chosen, 4.2.1, 4.2.2 or 4.2.3)</b>				
4.2.1	Легкодоступний дах Easily accessible roof				
4.2.1.1	Опір даху Roof resistance				<b>13</b>
	Низький (черепиця) Low (tiles)	13	13		
	Середній (суцільно бітумна покрівля, шифер) Medium (asphalt shingles, slates)	9	9		
	Високий (плаский дах) High (terraced roof)	1	1		
4.2.1.2	Розмір отворів в даху Size of roof openings				<b>13</b>
	Прямокутні більш ніж 40 см x 25 см, еліпс 40 см x 30 см, круг діаметром 35 см A rectangle more than 40 cm x 25 cm, an ellipse of 40 cm x 30 cm, a circle of diameter of 35 cm	13	13		
	Менше зазначеного вище Less than the values above	7	10		
	Без отворів або стійкі до злому вікна (ENV 1627) No openings or with burglar resistant roof windows (ENV 1627)	1	1		
4.2.2	Доступний дах Accessible roof				
4.2.2.1	Опір даху Resistance of roof				<b>9</b>
	Низький (черепиця) Low (tiles)	9	9		

## Продовження таблиці В.2

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Середній (суцільно бітумна покрівля, шифер) Medium (asphalt shingles, slates)	6	6		
	Високий (плаский дах) High (terraced roof)	0	0		
4.2.2.2	Розмір отворів у даху Size of roof openings				11
	Прямокутні більш ніж 40 см х 25 см, еліпс 40 см х 30 см, круг діаметром 35 см A rectangle more than 40 cm x 25 cm, an ellipse of 40 cm x 30 cm, a circle of diameter of 35 cm	11	11		
	Нижче ніж зазначене вище Under the values above	6	6		
	Без отворів або стійкі до злому вікна (ENV1627) No openings or with burglar resistant roof windows (ENV 1627)	1	1		
4.2.3	Важкодоступний дах Difficult to access roof				
4.2.3.1	Опір даху Resistance of roof				6
	Низький (черепиця) Low (tiles)	6	6		
	Середній (суцільно бітумна покрівля, шифер) Medium (asphalt shingles, slates)	3	3		
	Високий (плаский дах) High (terraced roof)	0	0		
4.2.3.2	Розмір отворів в даху Size of roof openings				9
	Прямокутні більш ніж 40 см х 25 см, еліпс 40 см х 30 см, круг діаметром 35 см A rectangle more than 40 cm x 25 cm, an ellipse of 40 cm x 30 cm, a circle of diameter of 35 cm	9	9		
	Менше зазначеного вище Less than the values above	4	4		
	Без отворів або стійкі до злому вікна (ENV1627) No openings or with burglar resistant roof windows (ENV 1627)	0	0		
<b>Проміжний підсумок 4.2 - Дах</b> <b>Sub total 4.2 - Roof</b>					<b>26</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4.3</b>	<b>Вікна та французькі вікна</b> <b>Windows and french windows</b>				
4.3.1	Французькі вікна French windows				12
	Наявні Yes	12	12		
	Відсутні No	0	0		

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
4.3.2	Доступність видимих та французьких вікон Accessibility of visible windows and French windows				13
	Легкодоступні без альпіністського спорядження, незахищені Easily accessible without climbing, unprotected	13	13		
	Доступні за допомогою альпіністського спорядження Accessible by climbing	5	11		
	Недоступні або захищені віконними захисними панелями або внутрішніми ґратами Inaccessible or fitted with window bars or with inside grill	0	1		
4.3.3	Вікна з тильної сторони або невидимі з боку громадських територій Windows at rear or not visible from public areas				15
	Легкодоступні без альпіністського спорядження, незахищені Easily accessible without climbing, unprotected	15	15		
	Доступні за допомогою альпіністського спорядження Accessible by climbing	7	13		
	Недоступні або захищені віконними захисними панелями або внутрішніми ґратами Inaccessible or fitted with window bars or with inside grill	1	5		
4.3.4	Жалюзі або захисне скління на легкодоступних отворах Shutters/security glazing on easily accessible openings				16
	Без жалюзі або захисного скління No shutters or security glazing	13	16		
	Жалюзі з низьким опором до злому та подвійне скління Low resistance shutters and double glazing	11	15		
	Стійкі до злому жалюзі (ENV 1627) або захисне скління (EN 356) Burglar resistant shutters (ENV 1627) or security glazing (EN 356)	7	11		
	Стійкі до злому жалюзі (ENV 1627) та захисне скління (EN 356) Burglar resistant shutters (ENV 1627) and security glaz- ing (EN 356)	1	5		
<b>Проміжний підсумок 4.3 - Вікна</b> <b>Sub-Total 4.3 - Windows</b>					<b>56</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
4.4	<b>Зовнішні двері</b> <b>External doors</b>				
4.4.1	Кількість зовнішніх дверей Number of external doors				13
	Більше двох зовнішніх дверей More than 2 external doors	13	13		
	Двоє зовнішніх дверей 2 external doors	9	9		
	Одні зовнішні двері Single external door	1	1		



## Продовження таблиці В.2

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
4.4.2	Зовнішні двері, що розташовані в захищеній зоні External doors in concealed areas				13
	Наявні Yes	13	13		
	Відсутні No	0	0		
4.4.3	Стійкість до руйнування слабкіших зовнішніх дверей будинку Break-in resistance of the weakest external door of the house				20
	Дуже низька (без класифікації) Very low (no classification)	18	20		
	Низька (без класифікації) Low (no classification)	13	15		
	Середня (ENV 1627) Medium (ENV 1627)	7	9		
	Висока (ENV 1627) High (ENV 1627)	3	5		
	Дуже висока (ENV 1627) Very high (ENV 1627)	0	0		
Проміжний підсумок 4.4 - Зовнішні двері Sub-Total 4.4 - External doors					46
Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання) Assessment of associated risk (sub total / maximal value)					%
ПІДСУМОК ДЛЯ ФІЗИЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК БУДИНКУ SUMMARY OF PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE BUILDING					
		Оцінка	Макс. оцінка	%	
4.1	Прибудови Outbuildings		11		
4.2	Дах Roof		26		
4.3	Вікна та французькі вікна Windows and French windows		56		
4.4	Зовнішні двері External doors		46		
Проміжний підсумок 4 - Фізичні характеристики будинку Sub-Total 4 - Physical characteristics of the building			139		
Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
5	ФАКТОРИ ПЕРИМЕТРА ТА ЛЮДСЬКІ PERIMETRIC AND OCCUPANT FACTORS				
5.1	Контролювання доступу Access control				
5.1.1	Межі між громадським та приватним простором визначені Boundary between public and private space				14
	Не визначені Non-existing	12	14		

## Продовження таблиці В.2

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Визначені Existing	6	8		
5.1.2	Контролювання доступу відвідувачів Access control of visitors				15
	Відсутність контролювання доступу Absence of access control	13	15		
	Контролювання мешканцями, наприклад, двосторонній зв'язок Access control by inhabitants, e.g. two-way communication	7	10		
	Інше людське або технічне контролювання доступу Other human or technical access control	2	4		
5.1.3	Освітлення підходів Lighting of accesses				15
	Відсутність освітлення None	13	15		
	Тільки вуличне освітлення Street lighting only	11	13		
	Охоронне освітлення фасадів Security lighting on facades	7	10		
	Охоронне освітлення усіх шляхів доступу Security lighting on all accesses	2	4		
<b>Проміжний підсумок 5.1 - Контролювання доступу</b> <b>Sub-Total 5.1 - Access control</b>					<b>44</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок/ максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
5.2	<b>Зовнішній вигляд житла</b> <b>Appearance of dwelling</b>				
5.2.1	Зовнішній вигляд житла сприяє збільшенню його уразливості Appearance tending to increase vulnerability				13
	Чудовий Grand	10	13		
	Середній Affluent	7	10		
	Скромний Modest	5	5		
5.2.2	Враження відвідувачів від утримання та охайності будівлі з прилеглою ділянкою Visitor impression of maintenance and tidiness of the premises				12
	Погане Poor	12	12		
	Середнє Average	6	6		
	Добре Good	1	1		

## Продовження таблиці В.2

Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk		Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
5.2.3	Загальний рівень догляду за отворами (ворота, двері, вікна) General maintenance level of openings (gates, doors, windows)				14
	Поганий Poor	12	14		
	Середній Average	6	8		
	Добрий Good	1	3		
5.2.4	Легкість спостереження над тим, що у будинку не живуть (поштова скринька, пряме спостереження) Ease of seeing if the house is unoccupied (letter box, direct view)				13
	Так Yes	13	13		
	Ні No	1	1		
<b>Проміжний підсумок 5.2 - Загальне враження від житла</b> <b>Sub-Total 5 -General remarks on perimetric and occupant factors</b>					<b>49</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>5.3</b>	<b>Захист цінностей</b> <b>Protection of valuables</b>				
5.3.1	Наявність фізичної охорони або сторожових тварин/домашніх тварин Presence of guard or warning animals/pets				8
	Відсутня No	8	8		
	Присутня Yes	1	1		
5.3.2	Охоронна сигналізація Intruder alarm				14
	Відсутня None	12	14		
	Не сертифікована, без передавання сповіщень Non-certified intruder alarm system without transmission	9	13		
	Сертифікована, з передаванням сповіщень Certified intruder alarm system with transmission	0	9		
5.3.3	Сейф для цінностей Safe for valuables				7
	Немає No	7	7		
	Є Yes	0	0		
<b>Проміжний підсумок 5.3 - Захист цінностей</b> <b>Sub-Total 5.3 - Protection of valuables</b>					<b>29</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок/ максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>

<b>ПІДСУМОК: ФАКТОРИ ПЕРИМЕТРА ТА ЗАСЕЛЕННЯ</b> <b>SUMMARY OF PERIMETRIC AND OCCUPANT FACTORS</b>				
		Оцінка	Макс. оцінка	%
5.1	Контролювання доступу Access control		44	
5.2	Враження від житла Appearance of dwelling		49	
5.3	Захист цінностей Protection of valuables		29	
<b>Проміжний підсумок 5 - Фактори периметра та людські (проміжний підсумок/максимальна оцінка)</b> <b>Sub-Total A 5 - Perimetric and occupant factors (sub total / maximal value)</b>			<b>122</b>	

Таблиця В.3 - Аналіз ризику: індивідуальне житло

Table B.3 - Risk analysis: Individual dwelling

<b>Підсумок таблиці В.1 - ПОТЕНЦІЙНЕ ЗНАЧЕННЯ</b> <b>Summary of Table B.1 - POTENTIAL SIGNIFICANCE</b>				
	Параметр	Оцінка	Макс. оцінка	%
1	Об'єктивна важливість майна (Проміжний підсумок 1, таблиця В.1) Objective importance of assets		45	
2	Суб'єктивна важливість майна (Проміжний підсумок 2, таблиця В.1) Subjective importance of assets		37	
	Тип нападника (Проміжний підсумок 3, таблиця В.1) Type of aggressor		20	
	<b>ЗАГАЛЬНЕ ПОТЕНЦІЙНЕ ЗНАЧЕННЯ</b> <b>TOTAL POTENTIAL SIGNIFICANCE</b>		<b>102</b>	
	Рівень 1: < 25 % максимального значення Level 1 : < 25 % of the maximum quotation			
	Рівень 2: від 25 % до 40 % Level 2: 25 % to 40 %			
	Рівень 3: > 40 % Level 3: > 40 %			
<b>Підсумок таблиці В.2 - ПОТЕНЦІЙНИЙ РИЗИК</b> <b>Summary of Table B.2 - POTENTIAL RISK</b>				
	Параметр	Оцінка	Макс. оцінка	%
1	Розташування та фізичне оточення (проміжний підсумок 1) Site and physical environment (Sub-Total 1)		81	
2	Людські та соціальні фактори оточення (проміжний підсумок 2) Human and social factors of the environment (Sub-Total 2)		50	
3	Користування будинком (проміжний підсумок 3) Use of the building (Sub-Total 3)		39	
4	Фізичні характеристики будинку (проміжний підсумок 4) Physical characteristics of the building (Sub-Total 4)		139	
4.1	Прибудови Outbuildings		11	

Кінець таблиці В.3

	Параметр	Оцінка	Макс. оцінка	%
4.2	Дах Roof		26	
4.3	Вікна Windows		56	
4.4	Зовнішні двері External doors		46	
5	Фактори периметра та заселення (проміжний підсумок 5) Perimetric and occupant factors (Sub-Total 5)		122	
5.1	Контролювання доступу Access control		44	
5.2	Враження від житла Appearance of dwelling		49	
5.3	Захист цінностей Protection of valuables		29	
	<b>ЗАГАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІЙНИЙ РИЗИК</b> <b>TOTAL POTENTIAL RISK</b>		<b>431</b>	
	Рівень 1: < 30 % максимального значення Level 1: < 30 % of the maximum quotation			
	Рівень 2: від 30 % до 60 % Level 2: 30 % to 60 %			
	Рівень 3: > 60 % Level 3: > 60 %			

**Таблиця В.4** - Анкета потенційного ризику скоєння крадіжки квартири багатоквартирного будинку  
**Table B.4** - Checklist for potential risk of burglary: Apartments in a residential block

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
<b>1</b>	<b>МІСЦЕВІСТЬ ТА ФІЗИЧНЕ ОТОЧЕННЯ</b> <b>SITE AND PHYSICAL ENVIRONMENT</b>				
1.1	Щільність забудови Density of the area				12
	Територія: забудована щільно The area is: High density	12	12		
	Середня щільність Medium density	7	7		
	Низька щільність Low density	1	1		
1.2	Під'їзні шляхи та мережа доріг Access and road network				14
	Багато під'їздів із кількох вулиць, близько до перетину Multiple accesses from several roads, close to an intersection	10	14		
	Біля вулиці з двостороннім рухом Two-way road	8	12		
	На вулиці з одностороннім рухом або тупику One-way road or cul de sac	3	5		
1.3	Характеристики під'їзних шляхів Type of access				15

## Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Дорога загального користування Public road	11	15		
	Дорога напівгромадська Semi-public road	8	12		
	Приватна дорога Private road	5	9		
	Під людським або фізичним контролем Under human or physical control	1	3		
1.4	Безпосереднє оточення будинку Immediate vicinity of the building				10
	Ізольований будинок Isolated building	10	10		
	Будинок з одного боку Building on one side	7	7		
	Будинки з двох або трьох боків Buildings on 2 or 3 sides	5	5		
	Будинки навкруги Buildings all around	2	2		
1.5	Ландшафт, що загороджує видимість Presence of landscaping giving visual obstruction				7
	З боку доріг громадського користування та інших будинків Yes, from public way and other buildings	7	7		
	Тільки з боку доріг громадського користування Yes, only from public way	5	5		
	Тільки з боку інших будинків Yes, only from other buildings	3	3		
	Відсутній Without visual obstruction	0	0		
1.6	Високий рівень шуму навкруги High level of noise in the vicinity				5
	Наявний Yes	5	5		
	Відсутній No	0	0		
1.7	Відкритий доступ від залізниці, ріки або лісу Site adjoins railway line or river or wooded area				9
	Наявний Yes	9	9		
	Відсутній No	0	0		
<b>Проміжна сума 1 - Місцевість та фізичне оточення</b> <b>Sub-Total 1 - Site and physical environment</b>					<b>72</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>

## Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вець	досвід чений		
<b>2</b>	<b>ЛЮДСЬКІ ТА СОЦІАЛЬНІ ФАКТОРИ ОТОЧЕННЯ HUMAN AND SOCIAL FACTORS OF THE ENVIRONMENT</b>				
2.1	Тип забудови місцевості Type of development				13
	Нове місто, територія з більшістю багатоквартирних будинків New town, area with a majority of residential blocks	13	13		
	Старий міський центр Old town centre	11	11		
	Периферійне передмістя з більшістю приватного житла Peripheral suburb with a majority of private housing	8	8		
	Невелике місто, село Small town, village	4	4		
2.2	Тип сусідства Type of neighbourhood				13
	Індустріальний район Industrial wasteland	13	13		
	Великий комерційний центр Big commercial centre	11	11		
	Приватний житловий сектор Private residential area	8	8		
	Сектор соціального житла Social housing area	5	5		
	Інше Other	3	3		
2.3	Кримінальна історія району History of crime in the area				15
	Насильство проти особи Violence against individuals	15	15		
	Існуючі проблеми з наркотиками Ongoing drug problems	13	13		
	Скоєння крадіжок зі зломом у сусідів та місцевості < 5 років Burglary of neighbours and of premises < 5 years	11	11		
	Скоєння крадіжок зі зломом у сусідів < 5 років Burglary of neighbours < 5 years	9	9		
	Скоєння крадіжок зі зломом у місцевості < 5 років Burglary of premises < 5 years	7	7		
	Немає свідчень про скоєння крадіжок зі зломом No reported burglary	0	0		
2.4	Природа оточення Nature of the vicinity				11
	Зруйновані будинки Vandalised dwelling	11	11		
	Будинки, в яких не живуть Unoccupied or squatted premises	10	10		

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Бізнесактивність (пусто вночі) Business activity (empty during the night)	9	9		
	Будинки, в яких є незайняті квартири Buildings with some unoccupied units	6	6		
	Будинки та сусідні будинки з постійним проживанням Building and neighbouring premises regularly occupied	1	1		
2.5	Сусідство Neighbours				11
	Немає стосунків з найближчими сусідами No relations with immediate neighbours	11	11		
	Обмежене спілкування з сусідами Limited acquaintance with neighbours	7	7		
	Дружні відносини з найближчими сусідами -Friendly relations with immediate neighbours	0	0		
<b>Проміжний підсумок 2 - Людські та соціальні фактори оточення</b> <b>Sub-Total 2 - Human and social factors of the environment</b>					<b>63</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>3</b>	<b>КОРИСТУВАННЯ БУДИНКОМ</b> <b>USE OF THE BUILDING</b>				
3.1	Догляд за обладнанням безпеки будинку Maintenance of security and safety facilities of building				15
	Поганий Poor	15	15		
	Помірний Reasonable	8	8		
	Добрий Good	1	1		
3.2	Доступ до будинку: транспорт Access to building: vehicular				12
	Вільний доступ Free	8	12		
	Система контролювання доступу Access control system	3	6		
	Людський контроль доступу Human access control	1	4		
3.3	Доступ до будинку: пішохідна зона Access to building: Pedestrian				13
	Вільний доступ Free access	9	13		
	Система контролювання доступу Access control system	4	7		
	Людський контроль доступу Human control	1	4		
3.4	Паркування автомобілів відвідувачів Visitors car parking				18



## Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Ближче 20 м від будинку Parking less than 20 m from the building	12	18		
	Далі 20 м від будинку Parking more than 20 m from the building	6	12		
	За межами ділянки Park outside the grounds	0	1		
3.5	Загальний рівень освітленості території (доступ, входи до будинку) General level of lighting of the area (access, building entrances)				18
	Недостатній Inadequate	12	18		
	Помірний Reasonable	6	12		
	Добрий Good	0	1		
3.6	Загальні входи-виходи для кількох будинків Entrance - exit shared between several residential blocks				10
	Наявні Yes	10	10		
	Відсутні No	0	0		
<b>Проміжний підсумок 3 - Користування будинком</b> <b>Sub-Total 3 - Use of the building</b>					<b>86</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4</b>	<b>ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ БУДИНКУ</b> <b>PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE BUILDING</b>				
<b>4.1</b>	<b>Стіни</b> <b>Walls</b>				
4.1.1	Тривкість внутрішніх стін (між квартирами) Resistance of party walls				8
	Слабка (суха штукатурка) Weak (plaster tile)	8	8		
	Середня (порожній шлакоблок, цегла) Medium (hollow breeze block, brick)	6	6		
	Сильна (цільний шлакоблок, бетон) Strong (full breeze block, concrete)	2	2		
4.1.2	Тривкість коридорних стін Resistance of corridor walls				7
	Слабка, середня Weak, medium	7	7		
	Сильна Strong	2	2		
<b>Проміжний підсумок 4.1 - Стіни</b> <b>Sub-Total 4.1 - Walls</b>					<b>15</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
<b>4.2</b>	<b>Дах Roof</b>				
4.2.1	Опір вікон даху, що відчиняються до квартир Resistance of roof windows opening to apartments				13
	Низький Low	13	13		
	Середній Medium	7	10		
	Елементи, стійкі до злому Burglar resistant elements	1	5		
	Вікна відсутні NA	0	0		
4.2.2	Опір вікон даху у зонах спільного користування Resistance of roof windows opening to common areas				13
	Низький Low	13	13		
	Середній Medium	7	10		
	Елементи, стійкі до злому Burglar resistant elements	1	5		
	Вікна відсутні NA	0	0		
<b>Проміжний підсумок 4.2 - Дах Sub-Total 4.2 - Roof</b>					<b>26</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання) Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4.3</b>	<b>Вікна (еркери, зимові сади) Windows (bay windows, winter garden)</b>				
4.3.1	Доступність вікон та закріпленого скління Accessibility of windows and fixed glazing				15
	Легкодоступні без альпіністського спорядження Easily accessible without climbing	15	15		
	Доступні за допомогою альпіністського спорядження Accessible by climbing	5	11		
	Недосяжні або замкнені на віконні засуви або з внутрішніми ґратами Inaccessible or fitted with window bars or with inside grill	0	1		
4.3.2	Вікна що виходять на фасад або на двір Windows onto front or courtyard				16
	Легкодоступні для відчинення (нижній поверх, двір, інші поверхи) Easily opening accessible (ground floor, courtyard, other floor)	12	16		
	Закріплені або замкнені на засуви, або з ґратами Fixed or barred or with grill	1	5		

## Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
4.3.3	Жалюзі / захисне скління на легкодоступних вікнах Shutters / security glazing on easily accessible windows				16
	Без жалюзі або захисного скління No shutter or security glazing	13	16		
	Жалюзі або захисне скління Shutters or security glazing	4	6		
4.3.4	Опір жалюзі або захисного скління (включаючи фурнітуру) Resistance of shutters or security glazing (including fittings)				15
	Жалюзі; захисне скління відсутнє Shutters; no security glazing	11	15		
	Стійкі до злому жалюзі (ENV 1627) або захисне скління (EN 356) Burglar resistant shutters (ENV 1627) or security glazing (EN 356)	7	11		
	Стійкі до злому жалюзі (ENV 1627) та захисне скління (EN 356) Burglar resistant shutters (ENV 1627) and security glazing (EN 356)	1	5		
	Легкодоступні вікна відсутні NA	0	0		
<b>Проміжний підсумок 4.3 - Вікна</b> <b>Sub-Total 4.3 - Windows</b>					<b>62</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4.4</b>	<b>Вхід до будинку</b> <b>Access to building</b>				
4.4.1	Будинок без вбудованого автомобільного паркінгу Building without an integral car park				16
	Прямий вхід без контролювання доступу Direct entrance without access control	16	16		
	Вхід із технічним контролюванням доступу Entrance with technical access control	7	11		
	Вхід із контролюванням доступу людиною Entrance with human access control	3	5		
4.4.2	Будинок із вбудованим автомобільним паркінгом Building with an integral car park				16
	Прямий вхід із зони паркування без контролювання доступу Direct access from parking area	16	16		
	Немає прямого доступу із зони паркування No direct access from parking area	7	11		
	Прямий доступ до поверхів із технічним контролюванням доступу Direct access to floors by technical access control	3	5		

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
4.4.3	Стійкість до злому вхідних дверей будинку Burglar resistance of access doors				16
	Низька (без класифікації відповідно до стандарту ENV 1627) Low (no classification conforming to ENV 1627)	12	16		
	Середня (ENV 1627) Medium (ENV 1627)	7	11		
	Висока (ENV 1627) High (ENV 1627)	1	5		
4.4.4	Зовнішні отвори у прихованих ділянках External openings in concealed areas				11
	Наявні Yes	11	11		
	Відсутні No	0	0		
4.4.5	Доступ до місць схову з середини будинку Access to storage areas from inside the building				5
	Вільний Free	5	5		
	Під контролюванням доступу Under access control	0	0		
<b>Проміжний підсумок 4.4 - Вхід до будинку</b> <b>Sub-Total 4.4 - Access to building</b>					<b>64</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>4.5</b>	<b>Вхідні двері квартир</b> <b>Private entrance doors</b>				
4.5.1	Нові мешканці змінили циліндри замків вхідних дверей квартир New occupants have changed the lock cylinder of the private entrance door				11
	Не змінили No	11	11		
	Змінили Yes	2	2		
4.5.2	Доступ до квартир Access to apartment				11
	Зовні будинку та з територій спільного користування From outside and common areas	11	11		
	Тільки зовні будинку From outside of the building only	7	7		
	Тільки з внутрішньої території спільного користування From inner common areas only	1	1		
4.5.3	Стійкість до злому вхідних дверей квартир Burglar resistance of private entrance doors				15
	Зовні будинку та з територій спільного користування From outside and common areas	11	11		

Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Низька (без класифікації відповідно до стандарту ENV 1627) Low (no classification conforming to ENV 1627)	11	15		
	Середня (ENV 1627) Medium (ENV 1627)	6	10		
	Висока (ENV 1627) High (ENV 1627)	1	5		
Проміжний підсумок 4.5 - Вхідні двері квартир Sub-Total 4.5 - Private entrance doors					37
Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання) Assessment of associated risk (sub total / maximal value)					%
ПІДСУМОК ДЛЯ ФІЗИЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК БУДИНКУ SUMMARY OF PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE BUILDING					
			Макс. значення	Оцінка	%
4.1	Стіни Walls			15	
4.2	Дах Roof			26	
4.3	Вікна Windows			62	
4.4	Вхід до будинку Access to building			64	
4.5	Вхідні двері квартир Private entrance doors			37	
Проміжний підсумок 4 - Фізичні характеристики будинку Sub-Total 4 - Physical characteristics of the building				204	
	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
1	ФАКТОРИ ПЕРИМЕТРА ТА ЛЮДСЬКІ PERIMETRIC AND OCCUPANT FACTORS				
5.1	Контролювання доступу Access control				
5.1.1	Розмежування між громадським та приватним простором Physical boundary between private and public external space				15
	Не існує Non-existing	12	15		
	Існує Existing	6	9		
5.1.2	Контролювання доступу відвідувачів Access control for visitors				15
	Відсутнє None	13	15		
	Посереднє контролювання доступу Some access control	7	10		

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвід чений		
	Добре контролювання доступу Good access control	2	4		
5.1.3	Зовнішнє освітлення External lighting				15
	Відсутнє None	13	15		
	Тільки вуличне освітлення Street lighting only	11	13		
	Достатнє освітлення входів Adequate lighting to entrances	7	10		
	Охоронне освітлення усіх шляхів доступу Security lighting on all accesses	2	4		
5.1.4	Освітлення території спільного користування Lighting of common areas				15
	Слабке освітлення Poor	13	15		
	Достатнє охоронне освітлення Adequate security lighting	7	10		
	Додаткове постійне освітлення уразливих зон Additional permanent lighting of sensitive areas	2	4		
5.1.5	Зберігання ключів Key management				15
	Погане Poor	11	15		
	Посереднє Medium	7	11		
	Добре Good	0	0		
<b>Проміжний підсумок 5.1 - Контролювання доступу</b> <b>Sub-Total 5.1 - Access control</b>					<b>75</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>5.2</b>	<b>Зовнішній вигляд будинків</b> <b>Appearance of buildings</b>				
5.2.1	Враження відвідувачів від догляду за територією спільного користування Visitor's impression on maintenance and management of common areas				12
	Слабке Poor	12	12		
	Середнє Medium	6	6		
	Добре Good	1	1		
5.2.2	Наслідки вандалізму негайно усуваються Vandalism is immediately repaired				13

## Продовження таблиці В.4

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвідч ений		
	Не усуваються No	13	13		
	Усуваються Yes	1	1		
5.2.3	Легкість спостереження за квартирою (поштова скринька, пряме спостереження) Ease of seeing if the apartment is unoccupied (letterbox, direct view)				10
	Присутнє Yes	10	10		
	Відсутнє No	0	0		
<b>Проміжний підсумок 5.2 - Враження від будинків</b> <b>Sub-Total 5.2 - Appearance of buildings</b>					<b>35</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>5.3</b>	<b>Характеристика мешканців та відвідувачів</b> <b>Characteristics connected with residents and visitors</b>				
5.3.1	Статус користувачів будинку Status of building users				15
	Ділова активність у нічний час Night time business activity	15	15		
	Ділова активність (денна) Business activities (daily)	12	12		
	Професійна Professional	10	10		
	Тільки житлова Non-working	5	5		
5.3.2	Часті відвідування Frequent comings and goings				6
	Присутні Yes	6	6		
	Відсутні No	0	0		
5.3.3	Звичайне заселення квартир Usual apartment occupation				15
	Постійне Regular use	11	15		
	Не постійне Irregular use	1	5		
	Сезонне Seasonal occupation	11	15		
<b>Проміжний підсумок 5.3 - Характеристика мешканців та відвідувачів</b> <b>Sup-Total 5.3 - Characteristics connected to persons and visitors</b>					<b>36</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок/ максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>

	Параметри потенційного ризику Parameters for potential risk	Зломник		Оцінка	Макс. оцінка
		початкі вещь	досвідч ений		
<b>5.4</b>	<b>Захист цінностей</b> <b>Protection of valuables</b>				
5.4.1	Наявність охорони або сторожових тварин Presence of guard or warning animals/pets				8
	Відсутня No	8	8		
	Наявна Yes	1	1		
5.4.2	Охоронна сигналізація Intruder alarm				16
	Відсутня None	12	16		
	Не сертифікована, без передавання сповіщень Non-certified intruder alarm system without transmission	9	13		
	Сертифікована, з передаванням сповіщень Certified intruder alarm system with transmission	6	11		
5.4.3	Сейф для зберігання цінностей Safe for valuables				7
	Немає No	7	7		
	Є Yes	0	0		
<b>Проміжний підсумок 5.4 - Захист цінностей</b> <b>Sub-Total 5.4 - Protection of valuables</b>					<b>31</b>
<b>Оцінка ризику (проміжний підсумок / максимальне оцінювання)</b> <b>Assessment of associated risk (sub total / maximal value)</b>					<b>%</b>
<b>ПІДСУМОК ФАКТОРІВ ПЕРИМЕТРА ТА ЛЮДСЬКИХ</b> <b>SUMMARY OF PERIMETRIC AND OCCUPANT FACTORS</b>					
		Оцінка		Макс. значення	%
5.1	Контролювання доступу Access control			75	
5.2	Зовнішній вигляд житла Appearance of buildings			35	
5.3	Характеристика мешканців та відвідувачів Characteristics of residents and visitors			36	
5.4	Захист цінностей Protection of valuables			31	
<b>Проміжний підсумок 5 - Фактори периметра та людські</b> <b>Sub -Total 5 - Perimetric and occupant factors</b>				<b>177</b>	



**Таблиця В.5** - Аналіз ризику: квартири у багатоквартирних будинках**Table B.5** - Risk analysis: Apartments in residential blocks

<b>ПОТЕНЦІЙНЕ ЗНАЧЕННЯ (підсумок таблиці В.1)</b> <b>POTENTIAL SIGNIFICANCE</b>				
	Параметр	Оцінка	Макс. оцінка	%
1	Об'єктивна важливість активів майна Objective importance of assets		45	
2	Суб'єктивна важливість активів майна Subjective importance of assets		37	
	Тип нападника Type of aggressor		20	
	<b>ЗАГАЛЬНЕ ПОТЕНЦІЙНЕ ЗНАЧЕННЯ</b> <b>TOTAL POTENTIAL SIGNIFICANCE</b>		<b>102</b>	
	Рівень 1 : < 25 % максимального значення Level 1 : < 25 % of the maximum score			
	Рівень 2: від 25 % до 40 % Level 2: 25 % to 40 %			
	Рівень 3: > 40 % Level 3: > 40 %			
<b>ПОТЕНЦІЙНИЙ РИЗИК (підсумок таблиці В.4)</b> <b>POTENTIAL RISK</b>				
1	Місцевість та фізичне оточення Site and physical environment		<b>72</b>	
2	Людські та соціальні фактори оточення Human and social factors of the environmen		<b>63</b>	
3	Користування будинком Use of the building		<b>86</b>	
4	Фізичні характеристики будинку Physical characteristics of the building		<b>204</b>	
4.1	Стіни Walls		15	
4.2	Дах Roof		26	
4.3	Вікна Windows		62	
4.4	Вхід до будинку Access to building		64	
4.5	Вхідні двері квартир Private entrance doors		37	
5	Фактори периметра та людські Perimetric and occupant factors		<b>177</b>	
5.1	Контролювання доступу Access control		75	
5.2	Враження від житла Appearance of buildings		35	
5.3	Характеристика мешканців та відвідувачів Characteristics connected with residents and visitors		36	
5.4	Захист цінностей Protection of valuables		31	

	Параметр	Оцінка	Макс. оцінка	%
	<b>ЗАГАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІЙНИЙ РИЗИК</b> <b>TOTAL POTENTIAL RISK</b>		<b>602</b>	
	Рівень 1: < 30 % максимального значення Level 1: < 30 % of the maximum quotation			
	Рівень 2: від 30 % до 60 % Level 2: 30 % to 60 %			
	Рівень 3: > 60 % Level 3: > 60 %			

**ДОДАТОК С**

(довідковий)

**ДОВІДКОВЕ КЕРІВНИЦТВО ЩОДО  
УРАЗЛИВОСТІ ЖИТЛА ДО КРАДІЖОК ІЗ  
ЗЛОМОМ****ANNEX C**

(informative)

**QUICK REFERENCE GUIDE TO THE  
VULNERABILITY OF DWELLINGS TO  
BURGLARY**

**Таблиця С.1** - Довідник факторів ризику, що мають відношення до уразливості індивідуального житла до крадіжок із зломом

**Table C.1** - Guidance on risk factors relating to the vulnerability of individual dwellings to burglary

Фактор Environment	Характеристика Feature	Фактор ризику				
		дуже висок ий	висок ий	серед ній	низьк ий	дуже низьк ий
Структура житла Structure of dwell- ing	Пересувне або тимчасове Mobile or temporary			2,0		
	Деревина або інший легкий матеріал Timber or other lightweight materials					0,5
	Камінь, цегла або бетон Stone, brick or concrete					0
Якість дверей Quality of doors	Неперевірений елемент, укріплення неможливе Untested element, no upgrade possible	3,0				
	Неперевірений елемент, укріплення можливе Untested element, upgrade possible			1,5		
	Перевірений елемент згідно з ENV 1627 Tested element conforming to ENV 1627					0
Якість вікон Quality of win- dows	Неперевірений елемент, укріплення неможливе Untested element, no upgrade possible	3,0				
	Неперевірений елемент, укріплення можливе Untested element, upgrade possible			1,5		
	Перевірені згідно з ENV 1627 Tested element conforming to ENV 1627					0
Розташування житла Location of dwell- ing	Внутрішня частина міста Inner city	5,0				
	Віддалена ізольована нерухомість Remote isolated premises	4,0				
	Околиця великого міста Edge of large town or city			2,0		
	Невелике місто Small town				1,0	
	Село Village					0
Стосунки з сусідами Characteristics of neighbourhood	Погіршені Run-down			1,5		
	Посередні Average condition					0,5
	Добре підтримуються Well-maintained					0

Фактор Environ- ment	Характеристика Feature	Фактор ризику				
		дуже висок ий	висок ий	серед ній	низьк ий	дуже низьк ий
Доступ авто до/від житла Vehicular access to/from dwelling	Легкий Easy	3,0				
	Помірно важкий Moderately difficult				1,0	
	Важкий Difficult					0
Пішохідний доступ до тилу та боків житла Pedestrian access to rear and sides of dwelling	Легкий Easy	3,0				
	Помірно важкий Moderately difficult				1,0	
	Важкий Difficult					0
Періоди проживання Hours of occupan- cy	Тривалі періоди непроживання мешканців Long periods of non occupation	4,0				
	Регулярно визначені періоди непроживання Regular defined periods of non occupation	3,5				
	Тривалі нерегулярні періоди непроживання Irregular lengthy periods of non occupation	3,0				
	Короткочасні періоди непроживання Short periods of non occupation			2,0		
	Постійне проживання Permanent occupation					0
Заселення сусідньої нерухомості Occupancy hours of adjacent premis- es	Незаселена Unoccupied		2,5			
	Частково заселена Intermittent occupation			1,5		
	Повністю заселена Permanent occupation					0
Видимість з боку перехожих Visible to passers- by	Будинку повністю не видно Building totally obscured	4,0				
	Огляд ускладнений Few passers-by or distant view	3,0				
	Один чи декілька уразливих підходів можна побачити One or more vulnerable elevations visible		2,5			
	Уразливі підходи, що відкриті для повного огляду Vulnerable elevations open to full view			1,5		
	Всі підходи оглядаються All elevations open to full view					0
Рівень освітленості Level of lighting	Будинок та сусіднє оточення погано освітлені Dwelling and adjacent areas poorly lit		2,5			
	Будинок освітлений добре, оточення - погано Dwelling well lit but adjacent areas poorly lit			1,5		
	Житловий будинок та сусіднє оточення добре освітлені Dwelling and adjacent areas well lit					0

Кінець таблиці С.1

Фактор Environment	Характеристика Feature	Фактор ризику				
		дуже високий	високий	середній	низький	дуже низький
Тип охоронної сигналізації Type of intruder alarm	Немає None	3,0				
	Базовий Basic			2,0		
	Обширна система Extensive system				1,0	
	Обширна система з цілодобовим передаванням сповіщень Extensive system including alarm transfer to 24h-service					0
Рівень попередніх втрат Level of previous loss for the dwelling	Високий High		2,5			
	Середній Medium			1,5		
	Низький Low					0

**Примітка.** Якщо є відчуття, що даний фактор не може бути застосований у конкретному випадку, відповідна оцінка ризику має бути взята за 0.

**Note** If it is felt that a risk factor is not applicable in specific cases the default risk should be taken as zero for that category.

**Таблиця С.2** - Заходи запобігання злочинам для підвищення безпеки індивідуального житла**Table C.2** - Crime prevention measures for enhancing the security of individual dwellings

Рівень захисту Protection level	Сукупний фактор ризику Cumulative risk factor	Рівень ризику Level of risk	Заходи безпеки Action to be taken
1	<14	Дуже низький Very low	Додаткові заходи безпеки не обов'язкові No additional protective measures required
2	14-19	Низький Low	Необхідні додаткові заходи фізичної безпеки Additional physical protective measures required
3	20-23	Середній Medium	Додаткові фізичні + обмежені електронні заходи безпеки Additional physical + limited electronic protection measures required
4	24-27	Високий High	Інтенсивні фізичні + середні електронні заходи безпеки Extensive physical + medium electronic protection measures required
5	>27	Дуже високий Very high	Чисельні фізичні + чисельні електронні заходи безпеки Extensive physical + extensive electronic protection measures required

**Примітка.** Рекомендовані заходи відносяться тільки до внутрішньої частини будинку. Для 4 та 5 рівнів захисту може бути передбачено встановлення зовнішніх електронних, оптичних або оптично-електронних охоронних засобів (додаткове підсилення захисту воріт, виявлення відчинення хвіртки, використання систем охоронного відеоспостереження тощо).

**Note** Recommended physical and electronic protection measures only relate to the interior of the dwelling. The installation of external electronic, optical, or optoelectronic intruder detection measures should also be considered for the periphery of the site (e.g. reinforced gate, detection on boundary structures, CCTV, etc) for levels 4 and 5.

**Таблиця С.3** - Додаткові фактори ризику житла в багатоквартирних будинках**Table C.3** - Additional risk factors applicable to apartments in residential blocks

Фактор Environment	Характеристика Feature	Фактор ризику				
		дуже високи й	високи й	середн ій	низьки й	дуже низьки й
Контролювання доступу зовнішніх дверей Access control of external doors	Ніколи не зачиняються на замок Never locked	4,0				
	Зачинені на замок деякий час Locked part time		2,5			
	Цілодобово зачинені на замок за допомогою ключа Locked 24h (key)			1,5		
	Цілодобово зачинені на замок з системою контролювання доступу Locked 24h, with access control system					0
Рівень нагляду консьєржем або постом охорони Level of concierge/ security guard provision	Відсутній None	4,0				
	Обмежений нагляд за входами Limited attendance at entrances		2,5			
	Нагляд у денний час Daytime attendance at entrances			1,5		
	Денний час + частково у нічний час Daytime attendance + part-time night					0,5
	Цілодобовий нагляд 24h attendance					0
Рівень систем охоронного відео- спостереження для нагляду за входами та ділянками підвищеного ризик CCTV provision/ surveillance of entrances and high risk areas	Відсутній None	3,5				
	Тимчасове спостереження за головними підходами та входами Part-time surveil- lance of strategic elevations and entrances			2,0		
	Постійне спостереження за головними фасадами та входами Full-time surveillance of strategic eleva- tions and entrances				1,0	
	Тимчасове спостереження за всіма зовнішніми фасадами, під'їздами та алеями Part-time surveillance of all external eleva- tions, entrances and walkways					0,5
	Цілодобове спостереження за всіма зовнішніми фасадами, під'їздами, підходами та алеями Full-time surveillance of all external eleva- tions, entrances and walkways					0

**Примітка 1.** Якщо є відчуття, що даний фактор не може бути застосований в конкретному випадку, відповідна оцінка ризику повинна дорівнювати 0.

**Note 1** If it is felt that a risk factor is not applicable in specific cases the default risk should be taken as zero for that category.

**Примітка 2.** Інші специфічні фактори ризику також можуть братися до уваги, наприклад, кількість квартир, що користуються одним входом, сходами, балконом тощо.

**Note 2** Other factors may be included for specific risks, such as the total number of apartments and/or the number of apartments accessed from any one entrance/staircase/balcony etc.

У таблиці 4 наведені заходи щодо підвищення безпеки багатоквартирних будинків.

Table C.4 lists measures to enhance the security of residential blocks.

**Таблиця С.4** - Заходи підвищення безпеки багатоквартирного будинку з загальним входом **Table C.4** - Examples of measures to enhance security of a residential block with a common entrance

Рівень захисту Protection level	Сукупний фактор ризику Cumulative risk factor	Рівень ризику Level of risk	Заходи безпеки Action to be taken
1	<2,5	Дуже низький Very low	Обов'язковий тимчасовий нагляд за входом Part-time surveillance of entrances required
2	2,5-4,0	Низький Low	Обов'язковий тимчасовий нагляд за входом та головними підходами Part-time surveillance of entrances and strategic elevations required
3	4,0-6,0	Середній Medium	Обов'язковий постійний нагляд за входом та головними підходами Full-time surveillance of entrances and strategic elevations required
4	6,0-8,0	Високий High	Контролювання доступу та тимчасовий нагляд за всіма підходами, входами та алеями Access control + part-time surveillance of all elevations, entrances and walkways required
5	>8,0	Дуже високий Very high	Система контролювання доступу та цілодобовий нагляд за всіма підходами, входами та алеями Access control system + 24 h surveillance of all elevations, entrances and walkways required

**ДОДАТОК D**  
**(довідковий)**

**КЛАСИ БЕЗПЕКИ СИСТЕМ ОХОРОННОЇ  
СИГНАЛІЗАЦІЇ ВІДПОВІДНО ДО EN  
50131-1**

У таблиці D.1 подано керівництво з вибору класу безпеки систем охоронної сигналізації відповідно до рівня ризику, який визначається протидією рівню кваліфікації зловмисника та діапазону пристроїв, що можуть бути використані досвідченим злодієм-зломником.

**ANNEX D**

**(informative)**

**SECURITY GRADES OF INTRUSION  
ALARM SYSTEMS AS EN 50131-1**

Table D.1 provides guidance on security grades of intrusion alarm systems in relation to risk, to combat the technical expertise and range of devices used by experienced burglar.

**Таблиця D.1** - Класи безпеки систем охоронної сигналізації  
**Table D.1** - Security grades of intrusion alarm systems

Клас безпеки Security grades	Рівень ризику Type of risk	Знання та перелік засобів, що використовуються злодієм-зломником Know-how and range of devices used by burglar
1	Низький Low risk	Допускається, що порушник має слабкі знання систем охоронної сигналізації та обмежений набір легкодоступних інструментів Intruders are assumed to have little knowledge of intruder alarm systems and to have a limited range of easily available tools at their disposal
2	Від низького до середнього Low to medium risk	Порушник має обмежені знання систем охоронної сигналізації та має загальний набір інструментів та електронних приладів, як, наприклад, мултиметр Intruders are assumed to have a limited knowledge of intruder alarm systems and use a common range of portable tools and instrumentation, such as a multimeter
3	Від середнього до високого Medium to high risk	Порушник добре обізнаний із системами охоронної сигналізації та має повний набір інструментів та електронних пристроїв The intruders are supposed to have good knowledge of intruder alarm systems and have a full range of tools and electronic devices at their disposal
4	Високий High risk	Безпека має пріоритет над будь-яким іншим фактором: зловмисники мають можливість і ресурси, щоб планувати вторгнення детально і мають повний набір необхідних пристроїв, у тому числі елементи для заміни важливих компонентів охоронної сигналізації Where security is to be the priority above any other factor: intruders are assumed to have the capacity and resources to plan an intrusion in detail and have a full range of devices at their disposal, including substitution elements for vital components of an intruder alarm system



**ДОДАТОК Е**  
(довідковий)  
**ПОКАЗНИКИ ПРОБЛЕМ БЕЗПЕКИ В**  
**ЖИТЛОВИХ ЗОНАХ**

**ANNEX E**  
(informative)  
**INDICATORS OF SECURITY PROBLEMS IN**  
**RESIDENTIAL AREAS**

У таблиці Е.1 наведені типові індикатори (ознаки) проблем безпеки, що стосуються як індивідуального житла, так і багатоквартирних житлових будинків.

Table E.1 gives typical indicators relating to

**Таблиця Е.1** - Показники проблем безпеки в житлових зонах

**Table E.1** - Indicators of security problems in residential areas

**НЕЧЕМНІСТЬ:**

- відходи, залишені за межами місця для сміття, або розкидані довкола,
- бруд, запахи, собачі нечистоти, сеча, слина,
- бруд на стінах і стелях, порожні каністри і пляшки з-під пива,
- навмисне зупинення ліфтів.

**ПОРУШЕННЯ СПОКОЮ:**

- шум вдень і вночі,
- конфлікти між сусідами, сварки,
- сусідні конфлікти через алкоголізм,

- гігієна і проблеми домашніх тварин.

**ДРІБНИЙ ВАНДАЛІЗМ:**

- написи на стінах, наклейки,
- порушені поштові скриньки, розбиті вікна,
- вандалізм до незначних виробів: внутрішній зв'язок, світильники,
- ушкодження контролювання доступу і/або обмежуючих пристроїв.

**ГРУПОВІ ЗІБРАННЯ:**

- маленькі зібрання у під'їздах або прилеглих територіях,
- зібрання з вандалізмом,
- зібрання з агресивними стосунками.

**ПОШКОДЖЕННЯ ВЛАСНОСТІ:**

- зламані входні двері,
- підпал,
- вандалізм до транспортних засобів,
- автомобільна крадіжка, крадіжка, крадіжка зі зломом, приховування вкрадених товарів,
- руйнування споруд загального обслуговування.

**НАСИЛЬСТВО НАД ОСОБАМИ:**

- лайка, погрози,
- агресія без зброї,
- агресія зі зброєю,
- сімейне насильство,

**INCIVILITY:**

- refuse left outside, or thrown around,
- foul smells, dog's ordure, urine, spittle,
- dirt on walls and ceilings, empty beer cans and bottles,
- deliberate interruption of lifts.

**DISTURBANCES:**

- daytime and night-time noise nuisance,
- neighbourhood conflicts, quarrels,
- neighbourhood conflicts due to alcoholism,
- hygiene and pets problems.

**PETTY VANDALISM:**

- graffiti, tagging,
- vandalised letter boxes, broken windows,

- vandalism to minor items: intercom, luminaires,
- damage to access control and/or restriction devices.

**GANG GATHERINGS:**

- small meetings in entrance halls or common areas,
- small gatherings with vandalism,
- gatherings with aggressive attitudes.

**DAMAGE TO PROPERTY:**

- broken entrance doors,
- arson,
- vandalism to vehicles,
- car theft, theft, burglary, concealment of stolen goods,
- destruction of public service installations.

**ASSAULT ON PERSONS:**

- abusive language, threats,
- aggression without weapon,
- aggression with weapon
- family violence

Продовження таблиці Е.1

- жорстоке поводження з дітьми,
- зґвалтування,
- вбивство,
- тощо.

**НАРКОМАНІЯ:**

- використання гашишу,
- використання і торгівля гашишем (підозрілі особи, що вештаються довкола),
- присутність героїну (голки, комплект ін'єкції героїну),
- інші види торгівлі та вживання наркотиків.

**ІНШІ ПОРУШЕННЯ:**

- ремонт і торгівля мотоциклами або мопедами,
- ремонт автомобілів на стоянці і загальних областях,
- залишені транспортні засоби,
- сховані речі,
- приховування вкрадених речей.

**МІСЬКЕ НАСИЛЬСТВО:**

- автомобільні швидкісні "змагання" та веселі прогулянки,
- підпали автомобілів,
- кидання предметів у поліцію, пожежних, медпрацівників, листонош,
- бійки,
- наявність агресивних собак,
- використання пристроїв, зброї, реактивних снарядів.

- child abuse
- rape
- murder,
- etc.

**DRUG ADDICTION:**

- cannabis use,
- cannabis use and trafficking (persons seen moving around suspiciously),
- presence of heroin (needles, "heroin injection kit"),
- other kinds of drug use and trafficking.

**OTHER OFFENCES:**

- dismantling and trafficking of motorcycles or mopeds,
- car repair activities on parking lots and common areas,
- abandoned vehicles or wrecks,
- discovery of hidden goods,
- concealment of stolen goods.

**URBAN VIOLENCE:**

- car "racing" and "joy-riding",
- burnt / wrecked cars,
- objects being thrown at police, firemen, paramedics, postmen,
- gang fights,
- pit bulls and other aggressive dogs,
- incendiary devices, weapons, projectiles.

**ДОДАТОК F**  
**(довідковий)**

**ANNEX F**  
**(informative)**

**ТАБЛИЦЯ ВАРТОСТІ/ПЕРЕВАГ МЕТОДІВ  
ПІДВИЩЕННЯ БЕЗПЕКИ  
БАГАТОКВАРТИРНИХ БУДИНКІВ**

**COST/BENEFIT CHECKLIST OF METHODS  
TO ENHANCE SECURITY IN RESIDENTIAL  
BLOCKS**

**Таблиця F.1** - Таблиця вартості/переваг методів підвищення безпеки багатоквартирних будинків  
**Table F.1** - Cost/benefit checklist of methods to enhance security in residential blocks

Місцезнаходження/рішення, що пропонується Location/Solution proposed	Аргументи Arguments	Коментарі Comments
Загальна територія: Common areas:		
Постійне освітлення Permanent lighting	Низькі витрати Low investment	Надає відчуття небезпеки ("побоювання злочину") Real benefit re feeling of insecurity (fear of crime)
	Невелика вартість догляду Reduced maintenance costs	
	Незначне підтримання Easy maintenance	
Зменшення площі входу Reduction of entrance area	Невеликі інвестиції Low investment	Менш привабливий хол Less attractive entrance area
Збільшення видимості біля входу Clear visibility in entrance area		
Відеоспостереження за входом CCTV in entrance area	Видимість - стримуючий засіб до антисоціальних зібрань Visibility is a deterrent to anti-social gatherings	Можливі обмеження на розміри засклення Possible restrictions on glazing dimensions
		Ризик синдрому "підглядання". Можливі обмеження вимог законів Risk of peeping-Tom syndrome; real benefit in sensitive location; possible restrictive legal requirements
Ліквідація непотрібних закутків та щілин Elimination of unnecessary nooks and crannies	Безпека, яку підтримують мешканці Security reinforced by residents	Менше "побоювання злочину" Fear of crime reduced
Використання стійких до вандалізму предметів (картин, поштових ящиків) Use of anti-vandal products (paint, letter boxes)	Легка підтримка, стійкість до вандалізму Easier maintenance and vandal-resistant	
Вхідні двері: Common entrance doors:		
Контролювання доступу Access control	Входи стають напівприватними Entrance areas semi-private	Неадекватне рішення для будинку з великою кількістю мешканців або у разі небажання мешканців Inadequate solution in high density buildings or if problem caused by residents
Електромагнітний замок, ламіноване захисне скління Electromagnetic locking door + security laminated glazing		

Місцезнаходження/рішення, що пропонується Location/Solution proposed	Аргументи Arguments	Коментарі Comments
<b>Квартири:</b> <b>Apartments:</b>		
Використання високо-технологічних пристроїв охоронної сигналізації High-tech fittings (domotics) (anti-intruder devices)	Хтось повинен контактувати в разі вторгнення Someone will be contacted in case of intrusion	Переваги у разі коректного передавання інформації та реагування High benefit if information correctly transmitted and if there is a response
Складові будинку відповідають вимогам ENV 1627 (двері, вікна, жалюзі) Building parts conforming to ENV 1627 • Doors • Windows • Shutters	Люди почуваються в більшій безпеці People feel more secure	
<b>Підземний паркінг:</b> <b>Underground parking area:</b>		
Двері до паркінгу з системою контролювання доступу: - традиційний ключ; - код; - електронний ключ (інфрачервоний приймач з єдиним кодом) Vehicular doors with access control - traditional key - code - Electronic key (infra-red box) with single code Людський нагляд Human surveillance Постійне освітлення Permanent lighting Світла фарба на стінах White paint on walls Відсутність закутків із поганою видимістю No nooks with lack of visibility	Відсутність ризику втрати ключа No risk of losing key Після втрати ключа його код може бути деактивовано Key loss can be processed (after loss statement, key is deactivated) Помірні витрати Modest investment Ефективне освітлення, чистота стін More efficient lighting, cleanliness of walls Відсутність місць для переховування Deterrent to intruders and makes users feel safer as no hiding place is available	Не підходить для великих місць паркування Inappropriate for large parking areas Необхідність періодичної зміни коду Code has to be changed periodically Дорогий, потрібні додаткові витрати мешканців Expensive, difficult to charge to residents Ефективно збільшує відчуття безпеки Effective contribution to feeling of security Відповідне рішення для новобудови чи реставрованої нерухомості Appropriate for new building or refurbished premises
<b>Відкрита стоянка:</b> <b>Open parking area:</b>		
Високий рівень освітлення High lighting levels Людський нагляд Human surveillance	Краща видимість Better visibility Ефективність у разі відповідного виконання дій Effective if carried out properly	Може виглядати як непривабливе місце May be seen as an unattractive place Освітлення може заважати сусіднім мешканцям Lighting may be a nuisance to nearby residents

## Продовження таблиці F.1

Місцезнаходження/рішення, що пропонується Location/Solution proposed	Аргументи Arguments	Коментарі Comments
Розподіл на бокси Partition by means of compartments	Подобається мешканцям, коли є добра видимість, особливо вночі Liked by residents when these are visible, particularly at night, and strongly constructed	Дорого Expensive Потребує місця Needs space
Відеоспостереження з моніторами, що доступні мешканцям CCTV with receivers available to residents	Мешканці почуваються безпечніше Residents feel safer	Камери повинні цілком перекривати зону паркування. Система повинна відповідати місцевому / національному законодавству Cameras should cover the whole parking area. The system should comply with local / national legislation
<b>Ліфти:</b> <b>Lifts:</b>		
Дзеркала, фонова музика, індикатор поверху Mirrors, background music, level indicator	Заспокоює, але придатне для графіті Helps user to be patient but could lead to graffiti	Легко втілюється Easy implementation Дорого Investment
Швидкісний ліфт Swift lift		
Противандальні матеріали Anti-vandalism materials		
<b>Службові приміщення:</b> <b>Service areas:</b>		
Двері зачинені постійно, періодична заміна ключа Doors locked 24h, key with special permutation	Доступні тільки для обслуговуючого персоналу Inaccessible, except for authorised personnel	
Металеві двері до бойлерної Steel doors for boiler room	Важке зламування Difficult to break in	
<b>Підвали:</b> <b>Storage areas:</b>		
Закриті Closure	Жодних подальших проблем No further problems	Нема потреби доступу персоналу для обслуговування No need of service access for staff
Групування підвалів Grouping stores together	Більше дверей - менше людей мають однакові ключі від підвалів More access doors, thus fewer people have the same access key	Відповідне рішення для новобудови або реставрованої нерухомості Appropriate for new or refurbished buildings
Доступ тільки у визначений час Accessible only at specific times	Тільки мешканці мають доступ Residents-only access to cellars Легко впроваджується Easily implemented	Потрібен нагляд Need for staffing

## БІБЛІОГРАФІЯ

- 1 EN 81-1 Правила безпеки щодо конструкції та улаштування підйомників. Частина 1. Електричні підйомники
- 2 EN 179 Будівельні вироби. Пристрої аварійних виходів керовані за допомогою важеля чи натисканням. Вимоги та методи випробувань
- 3 EN 356 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за тривкістю до ручного зламування
- 4 EN 1063 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за кулетривкістю
- 5 EN 1143-1 Засоби безпечного зберігання. Вимоги, класифікація та методи випробування на тривкість щодо зламування. Частина 1. Сховища, двері сховищ, сейфи та АТМ-сейфи
- 6 EN 1176-1 Обладнання ігрових майданчиків. Частина 1. Загальні вимоги безпеки та методи випробувань
- 7 EN 1177 Покриття ігрових майданчиків ударопоглинаючі. Вимоги безпеки та методи випробувань
- 8 EN 1303 Будівельні вироби. Циліндри для замків. Вимоги та методи випробувань
- 9 EN 1522 Вікна, двері, ставні та жалюзі. Кулетривкість. Вимоги та класифікація
- 10 ENV 1627 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Класифікація та технічні вимоги
- 11 ENV 1628 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Метод випробування тривкості до статичного навантаження
- 12 ENV 1629 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Метод випробування на тривкість до динамічного навантаження
- 13 ENV 1630 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Випробування тривкості до спроби ручного проникнення
- 14 ДСТУ EN 1906 Будівельні вироби. Важельні ручки та knob-фурнітура. Вимоги та методи випробувань
- 15 EN 10223-6 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 6. Сітка зі сталевого дроту зі зчепленими ланками
- 16 EN 12209 Будівельні вироби. Замки та защіпки. Механічні замки, защіпки та запірні планки. Вимоги та методи випробувань

## BIBLIOGRAPHY

- 1 EN 81-1, Safety rules for the construction and installation of lifts - Part 1: Electric lifts
- 2 EN 179, Building hardware - Emergency exit devices operated by a lever handle or push pad - Requirements and test methods
- 3 EN 356, Glass in building - Security glazing - Testing and classification of resistance against manual attack
- 4 EN 1063, Glass in building - Security glazing - Testing and classification of resistance against bullet attack
- 5 EN 1143-1, Secure storage units - Requirements, classification and methods of test for resistance to burglary - Part 1: Safes, ATM safes, strongroom doors and strong rooms
- 6 EN 1176-1, Playground equipment - Part 1: General safety requirements and test methods
- 7 EN 1177, Impact absorbing playground surfacing - Safety requirements and test methods
- 8 EN 1303, Building hardware - Cylinders for locks - Requirements and test methods
- 9 EN 1522, Windows, doors, shutters and blinds - Bullet resistance - Requirements and classification
- 10 ENV 1627:1999, Windows, doors, shutters - Burglar resistance - Requirements and classification
- 11 ENV 1628, Windows, doors, shutters - Burglar resistance - Test method for the determination of resistance under static loading
- 12 ENV 1629, Windows, doors, shutters - Burglar resistance - Test method for the determination of resistance under dynamic loading
- 13 ENV 1630, Windows, doors, shutters - Burglar resistance - Test method for the determination of resistance to manual burglary attempts
- 14 EN 1906:2002, Building hardware - Lever handles and knob furniture - Requirements and test methods
- 15 EN 10223-6, Steel wire and wire products for fences - Part 6: Steel wire chain link fencing
- 16 EN 12209, Building hardware - Locks and latches - Mechanically operated locks, latches and locking plates - Requirements and test methods

17 EN 12839 Панелі з бетону. Елементи для огорож

18 EN 13123-1 Вікна, двері та жалюзі. Стійкість до вибуху. Вимоги та класифікація. Частина 1. Ударна труба

19 EN 13123-2 Вікна, двері та жалюзі. Стійкість до вибуху. Класифікація та технічні вимоги. Частина 2. Діапазон випробування

20 EN 13541 Скло в будівництві. Захисне скління. Методи випробувань та класифікація за опором до вибухового тиску

21 prEN 13637 Будівельні вироби. Електрично керовані системи аварійного виходу для використання на шляхах евакуації. Вимоги та методи випробувань

22 EN 13724 Поштові системи. Отвори приватних поштових скриньок та поштові таблички. Вимоги та методи випробувань

23 ENV 14383-2 Запобігання злочинам. Міське планування та проектування. Частина 2. Міське планування

24 EN 14600 Блоки дверні та вікна, що відчиняються, з вогнестійкими та/або димозахисними властивостями. Вимоги та класифікація

25 EN 50130 Системи тривожної сигналізації

26 EN 50131-1 Системи тривожної сигналізації. Системи охоронної сигналізації. Частина 1. Загальні вимоги

27 EN 50132-7 Системи тривожної сигналізації. Системи відеоспостереження охоронного призначення. Частина 7. Правила застосування

28 EN 50133-1 Системи тривожної сигналізації. Системи контролювання доступу охоронного призначення. Частина 1. Вимоги до систем

29 EN 60598-2-3 Освітлювачі. Частина 2-3. Особливі вимоги. Освітлювачі для доріг та вуличного освітлення (IEC 60598-2-3:2002)

17 EN 12839, Precast concrete products - Elements for fences

18 EN 13123-1, Windows, doors and shutters - Explosion resistance - Requirements and classification - Part 1: Shock tube

19 EN 13123-2, Windows, doors and shutters - Explosion resistance - Requirements and classification - Part 2: Range test

20 EN 13541, Glass in building - Security glazing - Testing and classification of resistance against explosion pressure

21 prEN 13637, Building hardware - Electrically controlled emergency exit systems for use on escape routes - Requirements and test methods

22 EN 13724, Postal services - Apertures of private letter boxes and letter plates - Requirements and test methods

23 ENV 14383-2, Prevention of crime - Urban planning and design - Part 2: Urban planning

24 EN 14600, Doorsets and operable windows with fire resisting and/or smoke control characteristics - Requirements and classification

25 EN 50130, Alarm systems

26 EN 50131-1, Alarm systems - Intrusion systems - Part 1: General requirements

27 EN 50132-7, Alarm systems - CCTV surveillance systems for use in security applications - Part 7: Application guidelines

28 EN 50133-1, Alarm systems - Access control systems for use in security applications - Part 1: System requirements

29 EN 60598-2-3, Luminaires - Part 2-3: Particular requirements; Luminaires for road and street lighting (IEC 60598-2-3:2002)

ДСТУ-Н Б CEN/TS 14383-3:2011

Код УКНД 91.040.30, 13.310

**Ключові слова:** запобігання злочинам, місцеве планування та проектування будівель, житлові будинки, рівень ризику, рівень захищеності, аналіз ризиків